

Будьте здорові! Gute Besserung!



Anatolisches Bildungs- und Beratungszentrum e.V.
- Bremen -



INTERKULTURELLE
Sağlıksal sorunlara ilişkin
GESUNDHEITSBEZOGENE
Bremen ve Bremerhaven
SELBSTHILFE-ARBEIT
şehirlerinde kültürlerarası
IN DER STADT BREMEN
çalışmalarda bulunan kendi
UND BREMERHAVEN
kendine yardım grubu



Inhalt

Grußwort Привітання	3
Eine der bekanntesten Forderungen der Behindertenbewegung lautet: „Nichts über uns ohne uns“.	
Однією з найвідоміших вимог руху інвалідів є: «Нічого про нас без нас»	6
Vorwort Передмова	11
1. Wichtige Organe unseres Körpers Важливі органи нашого тіла	14
2. Wenn Sie krank sind: Welche Beschwerden haben Sie? Якщо Ви хворі: які у Вас симптоми?	19
3. Notfallsituationen: Allgemeine Begriffe und Redewendungen Надзвичайні ситуації: загальні терміни та словосполучення	21
4. Wenn Sie bei Ihrem Doktor sind ... Коли Ви у лікаря.....	22
4.a) Patientenfragebogen Анкета пацієнта.....	29
4.b) Fragebogen zum Mammographie-Screening Анкета для мамографічного скринінгу	33
4.c) Anamnesebogen Форма анамнезу	38
4.d) Zusatzfragen für Frauen Додаткові запитання для жінок).....	44
4.e) Einwilligungserklärung Декларация про згоду.....	46
5. Wenn Sie sich im Krankenhaus befinden oder ins Krankenhaus müssen Якщо Ви перебуваєте в лікарні або маєте лягти в лікарню	47
5.a) Einige wichtige Wörter, denen Sie wahrscheinlich während Ihres Krankenhausaufenthaltes begegnen werden: Кілька важливих слів, які Ви, ймовірно, почуєте під час свого візиту до лікарні:	48
6. Wenn Sie in Ihrer Apotheke sind oder dorthin gehen möchten... Якщо Ви знаходитесь у аптеці або хочете туди піти... ..	51
6.a) Wortschatz für die Apotheke Слова, які будуть корисними в аптеці	53
7. Якщо Ви опинилися в екстреній ситуації Wenn Sie sich in einer Notfallsituation befinden	57
8. Glossar Глосарій	59



Dr. Martin Danner

Grußwort **Привітання**

Liebe Leser:innen der Broschüre „Gute Besserung“,
Шановні читачі брошури «Одужуй скоріше»,

seit vielen Jahren engagieren wir uns als BAG SELBSTHILFE dafür, die Angebote für Migrantinnen in der Selbsthilfe zu stärken und Barrieren abzubauen. Diese Aufgabe ist uns ein besonderes Anliegen, denn Selbsthilfe lebt von Solidarität, gegenseitiger Unterstützung und dem Abbau von Hürden – sei es sprachlich, kulturell oder strukturell.

Протягом багатьох років ми в BAG SELBSTHILFE працюємо над зміцненням служб самодопомоги для мігрантів та подоланням бар'єрів. Це завдання є особливо важливим для нас, оскільки самодопомога процвітає на основі солідарності, взаємної підтримки та усунення бар'єрів - мовних, культурних чи структурних.

In Zeiten des Ukrainekrieges zeigt sich noch deutlicher, wie wichtig diese Arbeit ist. Viele Menschen mit chronischen Erkrankungen und Behinderungen mussten ihre Heimat verlassen und finden sich in Deutschland vor der großen Herausforderung, ein ihnen fremdes Gesundheitssystem zu verstehen und zu nutzen. Gerade in solch schwierigen Lebenssituationen ist der Zugang zu medizinischer Versorgung essenziell – doch oft scheitert dieser an sprachlichen und kulturellen Barrieren.

Під час війни в Україні важливість цієї роботи стає ще більш очевидною. Багато людей з хронічними захворюваннями та інвалідністю були змушені покинути рідну країну і опинилися в Німеччині, зіткнувшись з величезною проблемою розуміння і використання чужої для них системи охорони здоров'я. Особливо в таких складних життєвих ситуаціях доступ до медичної допомоги є вкрай важливим, але часто це не вдається через мовні та культурні бар'єри.

Mit der ukrainischen Ausgabe der Broschüre „Gute Besserung“ möchten wir geflüchtete Menschen aus der Ukraine dabei unterstützen, diese Hürden zu überwinden. Die Übersetzung wichtiger medizinischer Begriffe ins Ukrainische soll nicht nur den Zugang zur Gesundheitsversorgung erleichtern, sondern auch ein Stück Sicherheit und Orientierung in einer neuen, oft belastenden Lebensrealität geben.

За допомогою українського видання брошури «Одужуй скоріше» ми хочемо допомогти біженцям з України подолати ці перешкоди. Переклад важливих медичних термінів українською мовою має не лише полегшити доступ до медичної допомоги, але й забезпечити певну безпеку та орієнтацію в новій, часто стресовій життєвій реальності.

Es ist unser Ziel, dass dieses Wörterbuch ein hilfreicher Begleiter wird – sei es beim Arztbesuch, in Gesprächen mit medizinischem Fachpersonal oder in der Kommunikation mit Unterstützenden. Wir hoffen, dass es dazu beiträgt, Unsicherheiten zu reduzieren und den Zugang zu notwendigen Behandlungen zu verbessern.

Ми прагнемо, щоб цей словник став корисним помічником - чи то під час візиту до лікаря, чи то під час розмови з медичними працівниками, чи то під час спілкування з обслуговуючим персоналом. Ми сподіваємося, що він допоможе зменшити невизначеність та покращити доступ до необхідного лікування.

Unser besonderer Dank gilt allen, die an der Entstehung dieser Broschüre mitgewirkt haben. Insbesondere danke ich Herrn Rahmi Tuncer, dem anatolischen Bildungs- und Beratungszentrum e.V. Bremen sowie der Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe Bremen für ihren großen Einsatz. Ohne ihre Expertise, ihr Engagement und ihre Tatkraft wäre dieses Projekt nicht möglich gewesen.

Ми висловлюємо особливу подяку всім, хто долучився до створення цієї брошури. Зокрема, я хотів би подякувати пану Рахмі Тунсеру, Анатолійському освітньо-консультативному центру e.V. Бремен та Робочій групі самопомоги землі Бремен за їхню велику відданість справі. Без їхнього досвіду, відданості та енергії цей проект не був би можливим.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und Mut auf Ihrem Weg und hoffe, dass diese Broschüre eine wertvolle Unterstützung für Sie sein wird.

Я бажаю вам успіхів і відваги на вашому шляху і сподіваюся, що ця брошура стане для вас цінною підтримкою.

Herzliche Grüße

З повагою

A handwritten signature in dark ink, reading "Martin Danner". The signature is fluid and cursive, with the first name "Martin" and the last name "Danner" clearly distinguishable.

Dr. Martin Danner

Bundesgeschäftsführer der BAG SELBSTHILFE

Доктор Мартін Даннер

Федеральний керуючий директор BAG SELBSTHILFE



Gerald Wagner

Eine der bekanntesten Forderungen der Behindertenbewegung lautet: „Nichts über uns ohne uns“.

Однією з найвідоміших вимог руху інвалідів є: «Нічого про нас без нас».

Sie macht deutlich, dass an keiner Stelle über den Kopf der Betroffenen entschieden werden darf, sondern dass die Interessen und Bedürfnisse der Menschen, um die es geht, immer im Mittelpunkt der Entscheidungen stehen müssen und an ihrer Entstehung großen Anteil haben.

Це чітко пояснює, що в жодному разі рішення не повинні прийматися через голову тих, кого це стосується, а радше те, що інтереси та потреби відповідних людей завжди повинні бути в центрі рішень і відігравати важливу роль у їх створенні.

Es geht um die Durchsetzung der vollen Teilhabe von Menschen mit Behinderungen, chronischen Erkrankungen und psychisch-seelischen Beeinträchtigungen in allen Lebensbereichen.

Йдеться про забезпечення повної участі людей з обмеженими можливостями, хронічними захворюваннями, психічними та емоційними порушеннями в усіх сферах життя.

Schaut man genauer hin, wird aber auch sichtbar, dass diese Teilhabe Kenntnisse verlangt, um sich sinnvoll einmischen zu können. Umso wichtiger ist es,

über Netzwerke zu verfügen, die Kenntnisse vermitteln und Unterstützung leisten können.

Якщо придивитися ближче, Ви також побачите, що ця участь вимагає певних знань, щоб мати змогу втручатися максимально ефективно. Це робить ще важливішими мережі, які зможуть передавати знання та надавати підтримку.

Das ist der Hintergrund des Selbsthilfegedankens. Der Austausch und die gegenseitige Unterstützung sind für das Leben mit einer chronischen Krankheit, einer körperlichen, geistigen oder psychosozialen Beeinträchtigung oder bei einer Sinnesbeeinträchtigung von großer Wichtigkeit.

Це передісторія ідеї самодопомоги. Обмін і взаємна підтримка мають велике значення, коли ви живете з хронічною хворобою, фізичними, психічними чи психосоціальними або сенсорними порушеннями.

Die Möglichkeit, aus den Erfahrungen von gleichermaßen Betroffenen Zuversicht, Kraft und Rat schöpfen zu können, ist eine wichtige Hilfe im Umgang mit einer schwierigen Lebenssituation. In ihr findet sich konkrete Solidarität.

Можливість почерпнути впевненість, силу та отримати поради з досвіду тих, хто знаходиться в аналогічній ситуації, є важливою допомогою у вирішенні складної життєвої ситуації. У цьому присутній високий рівень солідарності.

Angesichts der Stärken von Selbsthilfegruppen und Angeboten zur Selbsthilfe kann es verwundern, dass noch immer vergleichsweise wenige Menschen mit nicht-deutscher Herkunft dort Hilfe suchen und finden.

Враховуючи сильні сторони груп самодопомоги та пропозиції самодопомоги, може здаватися дивним, що порівняно небагато людей німецького походження все ще шукають і знаходять там допомогу.

Gleichzeitig gibt es aber innerhalb bestimmter nicht-deutscher „Communities“ Strukturen und Angebote, die den Selbsthilfegedanken mit eigenem Leben erfüllen.

Водночас, однак, існують структури та пропозиції в певних німецьких «спільнотах», які вдихають життя в ідею самодопомоги.

Mit dem Projekt „KKY Kendi kendine yardım – Selbsthilfe“ hat sich die Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe behinderter Menschen Bremen zum Ziel gesetzt, diese Angebote und Strukturen zu unterstützen und den Austausch zwischen ihnen und den Angeboten der gesundheitsbezogenen Selbsthilfe in unseren mehr als dreißig Mitgliedsorganisationen zu befördern.

За допомогою проекту «KKY Kendi kendine yardım – Самодопомога» Бременська державна робоча група самодопомоги для людей з обмеженими можливостями поставила собі за мету підтримати ці служби та структури і сприяти обміну між ними та службами самодопомоги, пов'язаними з охороною здоров'я, у наших більш ніж тридцяти організаціях-членах.

Auf diese Weise können wir wechselseitig von unterschiedlichen Erfahrungen, Kenntnissen und Fähigkeiten lernen. Außerdem können so alle Betroffenen in gleicher Weise von der Verzahnung mit den anderen Akteuren des bundes-deutschen Gesundheits- und Sozialwesens profitieren.

Таким чином ми можемо вчитися один в одного з різного досвіду, знань і навичок. Крім того, усі задіяні особи можуть отримати однакову користь від співпраці з іншими учасниками німецької системи охорони здоров'я та соціального захисту.

Wir freuen uns, dass wir als eine von vielen Arbeiten im Rahmen dieses Projektes die hier vorliegende Broschüre mit herausgeben können und bedanken uns bei Anadolu – Anatolisches Bildungs- und Beratungszentrum e.V. für die hervorragende partnerschaftliche Zusammenarbeit.

Ми раді, що ми можемо опублікувати цю брошуру як одну з багатьох робіт у рамках цього проекту, і хотіли б подякувати «Anadolu – Anatolian Education and Advisory Center eV» за чудове партнерство.

Gemeinsam gilt unser besonderer Dank der Kooperationsgemeinschaft Selbsthilfeförderung der Gesetzlichen Krankenversicherungen in Bremen für die Förderung unseres Projektes, mit der uns auch die Realisierung dieser Broschüre möglich war, die türkischsprachigen Menschen den Weg zum Arzt und durch die medizinische Behandlung ebnen will.

Разом ми хотіли б висловити особливу подяку Групі співпраці зі сприяння самодопомози державних медичних страхових компаній у Бремені за підтримку нашого проекту, що також дозволило нам видати цю брошуру, яка має на меті полегшити турецькомовним співгромадянам процес звернення до лікаря та отримання медичного лікування.

Unser Projekt zur Öffnung, Stärkung und Verzahnung interkultureller Selbsthilfe-Akteure betritt keinesfalls völliges Neuland. Insbesondere in einem Projekt des Netzwerks Selbsthilfe Bremen-Nordniedersachsen wurden wichtige Erkenntnisse gewonnen und Fortschritte für interkulturelle Selbsthilfearbeit erreicht.

Наш проект, направлений на формування та зміцнення взаємозв'язку між учасниками міжкультурної спільноти самодопомоги аж ніяк не «відкриває Америку». Зокрема, у проекті мережі самодопомоги Бремен-Північна

Нижня Саксонія було отримано важливе розуміння та досягнуто прогресу в сфері міжкультурної самодопомоги.

Vor allem eines wurde dabei bislang deutlich: Interkulturalität generell und eben auch die Selbsthilfe beginnt nicht an einem Punkt und endet an einem anderen, sondern ist ein lebendiger Prozess. Mit unserem Projekt wollen wir einen weiteren Beitrag zur Ausweitung, Öffnung und Vernetzung interkultureller Selbsthilfe im Sinne von Menschen mit Zuwanderungs- und Fluchthintergrund leisten.

Наразі стало зрозумілим одне: міжкультурність загалом, як і самодопомога, не починається і не закінчується одномоментно, а є живим процесом. Завдяки нашому проекту ми хочемо зробити подальший внесок у формування, розширення та створення мережі міжкультурної самодопомоги для людей з імміграційним походженням та біженців.

Der Titel unseres Projekts „Kendi kendine yardım“ deutet auf eine ausschließliche Orientierung auf Menschen türkischer Herkunft hin. Das wäre jedoch ein Missverständnis. Gleichwohl haben wir uns bewusst für den Titel entschieden, weil er unseren Ansatz deutlich macht: „Kendi kendine yardım“ ist eine von mehreren Übersetzungen des deutschen Wortes „Selbsthilfe“ ins Türkische.

Назва нашого проекту «Kendi kendine yardım» свідчить про ексклюзивну орієнтацію на людей турецького походження. Однак це було б непорозумінням. Тим не менш, ми свідомо обрали таку назву, оскільки вона чітко пояснює наш підхід: «Kendi kendine yardım» є одним із кількох перекладів німецького слова «самопоміч» на турецьку мову.

Unser Ansatz ist, dass ein möglichst tief gehendes kulturelles und sprachliches Verständnis der Schlüssel für gleichberechtigtes Leben der Menschen nicht-deutscher Herkunft in unserem Land ist. Die Wahl des Projekt-Titels aus einer nicht-deutschen Muttersprache ist darum ein für uns wichtiger symbolischer Akt.

Наш підхід полягає в тому, що найглибше можливе культурне та лінгвістичне розуміння є ключем до досягнення рівних прав людей ненімецького походження в нашій країні. Тому вибір назви проекту з мови, яка не є рідною для Німеччини, є для нас важливим символічним актом.

Die inhaltliche Ausrichtung wird weitere Kulturkreise und Sprachgruppen einbeziehen, was sich auch in der Integration weiterer Muttersprachen in unser Projekt niederschlagen wird.

Контентна орієнтація включатиме інші культурні кола та мовні групи, що також буде відображено в інтеграції інших рідних мов у наш проект.

Inzwischen konnten wir Betroffene mit kulturellen Hintergründen aus Albanien, Belarus, Bulgarien, dem Iran, der Ukraine, afrikanischen Ländern und mit kurdischer Sprachkompetenz als aktive Kontaktpersonen für unser Projekt gewinnen.

Наразі ми також змогли залучити до нашого проекту людей з Албанії, Білорусі, Болгарії, Ірану, України, африканських країн, а також зі знанням курдської мови в якості активних контактних осіб.

Gern können sich also Menschen aus den entsprechenden Sprach- und Kulturkreisen bei uns melden, wenn sie Hilfe suchen und sich mit anderen Betroffenen zu ihrer Erkrankung und ihrer ganz konkreten Situation austauschen möchten. Vieles ist dabei noch im Aufbau. Umso mehr freuen wir uns über die hier vorliegende Broschüre und sind gespannt auf die nächsten Schritte.

Люди з відповідним мовним і культурним походженням можуть зв'язатися з нами, якщо вони шукають допомоги та хочуть обмінятися ідеями з іншими задіяними особами щодо своєї хвороби та конкретної ситуації. Багато чого ще знаходиться в процесі розвитку. Тим паче, ми раді цій брошурі та з нетерпінням чекаємо на реалізацію наступних кроків.

Gerald Wagner

Геральд Вагнер



Rahmi Tuncer

Vorwort

Передмова

Die deutsche Sprache ist sehr komplex und schwierig. Das hört man auch von Menschen, die bildungserfahren sind. Und das trifft erst Recht auf diejenigen Bereiche zu, in denen, wie beispielsweise in der Medizin, Fachsprache gesprochen wird.

Німецька мова дуже складна і важка. Ви також можете почути це від людей з освітнім досвідом. І це особливо актуально для тих сфер, де використовується технічна мова, наприклад, у сфері медицини.

Der Zugang zu medizinischen Leistungen, egal ob es um Vorbeugung, Behandlung oder Nachsorge geht, ist für alle Menschen von grundlegender Notwendigkeit für ein gesundes Leben.

Доступ до медичних послуг, будь то профілактика, лікування чи подальше спостереження, є фундаментальною необхідністю для здорового життя та добробуту кожної людини.

Wir sind keine Ärzte und kommen auch nicht aus dem Gesundheitsbereich. Aber wir beraten und betreuen seit Jahrzehnten Migranten und Flüchtlinge in Anliegen jeglicher Art und bieten kostenlose Übersetzungen an. Dazu gehören beispielsweise aufenthalts-, asyl- und sozialrechtliche sowie auch gesundheitliche Fragen.

Ми не лікарі і не належимо до сфери охорони здоров'я. Але ми консультуємо та підтримуємо мігрантів і біженців з усіх питань і пропонуємо безкоштовні переклади протягом десятиліть. До них належать, наприклад, питання проживання, притулку та соціального права, а також питання охорони здоров'я.

Bei all unseren Aktivitäten mit Migranten und Flüchtlingen erleben wir immer wieder, dass sehr viele nützliche Flyer und Broschüren herausgegeben werden, die zum Beispiel ihre gesundheitliche Situation betreffen, sie diese jedoch aufgrund der fehlenden Sprachkenntnisse oder aufgrund einer sehr komplizierten Sprache oftmals nicht verstehen. Deswegen haben wir in unserer hier nun vorliegenden Broschüre – Wörterbuch den Versuch unternommen, bei Bedarf neben der medizinischen Fachsprache "schwierige" Wörter oder Krankheitsbilder zusätzlich zu umschreiben oder im Zusammenhang zu erklären.

Протягом всього часу, що ми працюємо з мігрантами та біженцями, ми неодноразово стикаємося з тим, що публікується багато корисних листівок і брошур, які, наприклад, стосуються стану їхнього здоров'я, але вони часто їх не розуміють через незнання мови або дуже складні мова. Тому в нашій брошурі-словнику ми зробили спробу описати «важкі» слова чи клінічні картини на додаток до медичного жаргону або пояснити їх у контексті, якщо це необхідно.

Aus diesem Grund haben wir diejenigen Personen befragt, die Menschen zu Arztpraxen oder in Krankenhäuser begleiten, um aus ihrer praktischen Erfahrung heraus Informationen zu erhalten, welche medizinischen Begriffe, Redewendungen, Gesprächsanlässe übersetzt werden müssten, damit die Betroffenen bei einem Erstgespräch oder einer Anamnese (also einer professionellen Befragung zur medizinischen Vorgeschichte eines Patienten) ohne Begleitung zurecht kommen könnten. Daraus ist unsere Broschüre – Wörterbuch entstanden.

З цієї ж причини ми опитали тих людей, які супроводжують пацієнтів до кабінетів лікарів або лікарень, щоб отримати інформацію на основі їхнього практичного досвіду про те, які медичні терміни, фрази та слова потрібно перекласти для початку розмови, щоб почувати себе більш вільно під час початкової розмови, консультації або збору анамнезу. Результатом цієї діяльності стала наша брошура – словник.

Unser Ziel ist es nicht, ein neues Wörterbuch – eine neue Broschüre zu schreiben; davon gibt es wirklich genug. Auch im Internet gibt es zahlreiche Übersetzungshilfen, die allerdings meist nicht sehr genau und außerdem für einen Arzttermin oder Krankenhausaufenthalt unzumutbar sind. Wir möchten denjenigen Menschen, die nur einen einfachen Wortschatz haben - wir denken dabei vor allem an ältere Migranten und Flüchtlinge - etwas in die Hand geben, womit sie ein medizinisches Erstgespräch alleine bewältigen können; egal, ob es sich dabei um einen Frauen-, Augen-, Zahn-, Kinderarzt oder Facharzt für Allgemeinmedizin handelt.

Наша мета — не написати новий словник —брошуру; Їх дійсно достатньо. В Інтернеті також є численні посібники з перекладу, хоча вони, як

правило, не дуже точні, а також не підходять для прийому у лікаря чи перебування в лікарні. Ми хотіли б дати тим людям, які мають лише простий словниковий запас - ми особливо маємо на увазі літніх мігрантів і біженців - щось, за допомогою чого вони зможуть самостійно впоратися з первинною медичною консультацією; незалежно від того, гінеколог, офтальмолог, стоматолог, педіатр чи терапевт її проводить.

Bleiben Sie immer gesund!

Rahmi Tuncer

Anatolisches Bildungs- und Beratungszentrum e.V.

Selbsthilfegruppe der Senior:innen

www.anadolu-bremen.de

Будьте завжди здорові!

Рахмі Тунчер

«Анатолійський навчально-консультаційний центр»

Група самодопомоги для людей похилого віку

www.anadolu-bremen.de

1. Wichtige Organe unseres Körpers

Важливі органи нашого тіла

die Achselhöhle: пахва

der Arm: рука

die Arterie: артерія

das Auge: око

der Bauch: живіт

der Bauchnabel: пупок

der Bauchraum: черевна порожнина

die Bauchspeicheldrüse: підшлункова залоза

das Becken: таз

das Bein: нога

die Blase: сечовий міхур

der Blinddarm: сліпа кишка

die Brust: груди

das Brustbein: грудина

der Brustkorb: грудна клітка

die Brustwarze: сосок

der Darm: кишечник

der Daumen: великий палець

der Dickdarm: товстий кишечник

die Drüse: залоза

der Dünndarm: тонка кишка

die Elle: ліктьова кістка

der Ellbogen: ліктьовий сустав

die Ferse: п'ятка

der Finger: палець

der Fingerknochen: кістка пальця

die Fingerkuppe: кінчик пальця

der Fuß / die Füße: нога / ноги

das Fußgewölbe: склепіння стопи
die Fußsohle: підошва стопи
der Fußzeh: палець ноги
die Gallenblase: жовчний міхур
der Gaumen: піднебіння
das Gehirn: мозок
das Gesäß: сідниці
die Gesäßspalte: сіднична щілина
die Gesäßbacke: сідниця
das Gesicht: обличчя
die Geschlechtsorgane: статеві органи
das Gewebe: тканина
das Großhirn: головний мозок
die Haare: волосся
der Hals: шия
die Hand: рука, кисть
die Handfläche: долоня
das Handgelenk: зап'ястя
die Harnblase: сечовий міхур
der Harnleiter: сечовід
das Herz: серце
die Hornhaut: рогівка
die Hüfte: стегна
die Kehle: горло
der Kehlkopf: гортань
das Kinn: підборіддя
die Keilbeinhöhle: клиноподібна пазуха
der kleine Finger: мізинець
das Kleinhirn: мозочок
das Knie: коліно
die Kniekehle: підколінна впадина

die Kniescheibe: колінна чашечка
der Knorpel: хрящ
der Knöchel: щиколотка
der Kopf: голова
das Kreuzbein: крижова кістка
die Leber: печіння
die Leiste: пахова область
die Lende: поперек
die Linse: кришталік
die Luftröhre: трахея
die Lunge: легені
der Magen: живіт
der Mastdarm: пряма кишка
die Milz: селезінка
der Mittelfinger: середній палець
der Mittelfuß: плюснева кістка
die Mittelhand: п'ять
der Mund: рот
der Nacken: шия
der Nagel: ніготь
die Nase: ніс
das Nasenbein: носова кістка
die Nasenhöhle: носова порожнина
die Niere: нирка
der Oberarm: плече
der Oberarmknochen: кістка плеча
der Oberkiefer: верхня щелепа
der Oberkörper: верхня частина тіла
der Oberschenkel: стегно
Oberschenkelhals: шийка стегна
Oberschenkelknochen: стегнова кістка

das Ohr: **вухо**
der Rachen: **горло**
der Ringfinger: **безіменний палець**
die Rippe /Rippen: **ребро/ ребра**
der Rücken: **спина**
die Schamgegend / Schambereich: **область паху**
der Schädel: **череп**
das Schienbein: **велика гомілкова кістка**
das Schlüsselbein: **ключиця**
die Sehne: **сухожилля**
der Sehnerv: **зоровий нерв**
die Schilddrüse: **щитовидна залоза**
die Schulter: **плече**
das Schulterblatt: **лопатка**
die Speiseröhre: **стравохід**
das Steißbein: **куприк**
die Stirnhöhle: **лобова пазуха**
die Taille: **талія**
der Unterarm: **передпліччя**
der Unterkiefer: **нижня щелепа**
der Unterleib: **живіт**
die Geschlechtsorgane: **статеві органи**
der Unterschenkel: **гомілка**
die Vene: **вена**
die Wade: **ікра**
das Wadenbein: **мала гомілкова кістка**
die Wirbelsäule: **хребет**
der Zahn (die Zähne): **зуб (зуби)**
die Zehe: **палець на нозі**
die Zehenknochen: **кістки пальців ніг**
der Zeigefinger: **вказівний палець**

die Zunge: **язик**

das Zwerchfell: **діафрагма**

каже Zwölfingerdarm: **дванадцятипала кишка**

Примітки – Notizen:

2. Wenn Sie krank sind: Welche Beschwerden haben Sie?

Якщо Ви хворі: які у Вас симптоми?

Я хворий (Ich bin krank)

В мене лихоманка (Ich habe Fieber)

В мене біль (Ich habe Schmerzen)

Голова болить (Ich habe Kopfschmerzen)

В мене паморочиться голова (Ich habe Schwindel oder mir ist schwindelig)

Я боюся висоти (Ich habe Höhenangst)

В мене грип (Ich habe die Grippe)

В мене морська хвороба (Ich bin seekrank)

Я потягнув сухожилля (Ich habe meine Sehne gezerrt)

Я маю медичну страховку (Ich habe eine Krankenversicherung)

В мене болить горло (Ich habe Halsschmerzen)

В мене бронхіт (Ich habe Bronchitis)

Я не можу рухати тим чи іншим (Ich kann dieses und jenes nicht bewegen)

Я втратив чутливість в цьому місці (Ich habe hier kein Gefühl)

В мене нежить (Ich habe Schnupfen)

В мене сильний біль у... (Ich habe starke Schmerzen am...)

Я постійно чхаю (Ich niese ständig)

Я постійно кашляю (Ich huste immer)

Я весь час пітнію (Ich schwitze immer)

Мене постійно трясє (Ich zittere ständig)

У мене болить зуб (Ich habe Zahnschmerzen)

Я погано чую (Ich höre schlecht)

Я нічого не чую (Ich höre nichts)

У мене болять суглоби (Ich habe Gelenkschmerzen)

На жаль, я не маю при собі необхідних документів. (Ich habe meine Unterlagen leider nicht dabei)

Я погано бачу (Ich sehe schlecht)

В мене сонячний опік (Ich habe Sonnenbrand)

В мене діарея (Ich habe Durchfall)
В мене запор (Ich habe Verstopfung)
Я не можу повернути голову (Ich kann meinen Kopf nicht drehen)
Я відчуваю біль у грудях (Ich habe Schmerzen im Brustkorb)
В мене живіт болить (Ich habe Bauchschmerzen)
В мене зудить шкіра (Meine Haut juckt)
В мене судоми (Ich habe Krämpfe)
Я почуваюся хворим і слабким (Ich fühle mich krank und schwach)
Я опікся (Ich habe mich verbrannt)
В мене болять вуха (Ich habe Ohrenschmerzen)
Мене нудить (Ich erbreche)
Мене знудило (Ich habe mich erbrochen)
Мене не знудило (Ich habe mich nicht erbrochen)
В мене задишка (Ich habe Atemnot)
В мене нежить (Ich habe Schnupfen)
Я кашляю (Ich habe Husten)
Мій стан здоров'я погіршився (Meine Gesundheitssituation hat sich verschlimmert)
В мене болить спина (Ich habe Rückenschmerzen)
Я застудився (Ich habe mich erkältet)
Я отримав травму (Ich bin verletzt)
Моя рана запалилася (Meine Verletzung ist entzündet)

3. Notfallsituationen: Allgemeine Begriffe und Redewendungen

Надзвичайні ситуації: загальні терміни та словосполучення

Das ist ein Notfall! Це надзвичайна ситуація!

Bitte helfen Sie mir! Будь ласка, допоможіть мені!

Hier gab es einen Unfall (Тут стався нещасний випадок)

Ich muss dringend zum Krankenhaus (Мені терміново потрібно в лікарню)

Hier tut es mir weh (Мені тут боляче)

Ich bin nicht verletzt (Я не поранений)

Ich brauche dringend einen Arzt (Мені терміново потрібен лікар)

Bitte verständigen Sie meinen Ehemann (oder meine Ehefrau)

(Будь ласка, повідомте мою дружину)

Bitte verständigen Sie meine Eltern (Будь ласка, повідомте моїх батьків)

Bitte verständigen Sie meine Familienangehörigen

(Будь ласка, повідомте членів моєї родини)

Bitte geraten Sie nicht in Panik (Будь ласка, не панікуйте)

Bitte regen Sie sich nicht auf (Будь ласка, не хвилюйтеся)

Bitte rufen Sie die Polizei (Будь ласка, зателефонуйте в поліцію)

Bitte rufen Sie die Feuerwehr (Будь ласка, викличте пожежну службу)

Bitte warten Sie (Будь ласка, зачекайте)

Примітки – Notizen:

4. Wenn Sie bei Ihrem Doktor sind ...

Коли Ви у лікаря...

Wenn Sie Krankheiten oder Schmerzen haben, gehen Sie meist erst einmal zu ihrem Hausarzt (z.B. Allgemeinmediziner , Internist...). Ihr Hausarzt untersucht Sie zuerst und entscheidet dann, ob Sie zusätzlich noch zu einem Facharzt gehen müssen. Dafür gibt es eine Überweisung. Für Fachärzte wie Kinderarzt, Frauenarzt, Augenarzt und Zahnarzt brauchen Sie keine Überweisung. Sie können sich direkt dort melden.

Якщо Ви захворіли чи відчуваєте біль, зазвичай Вам слід спочатку звернутися до свого сімейного лікаря (наприклад, терапевта, терапевта...). Ваш сімейний лікар спочатку огляне Вас, а потім вирішить, чи потрібно Вам також відвідати спеціаліста. Для цього він дає направлення. До таких спеціалістів, як педіатри, гінекологи, офтальмологи та стоматологи, направлення не потрібне. Ви можете зв'язатися з ними безпосередньо.

Beim Empfang Ihres Doktors wird zuerst Ihre Anmeldung aufgenommen
Коли ви прийдете на прийом до лікаря, Вас спочатку зареєструють

Anmeldung
(Реєстрація)

Guten Tag, Ich habe einen Termin
(Привіт, мені назначено на прийом)

Ich bin zum ersten mal hier
(Я тут вперше)

Es wird nach ihren Personalien (aber auch Abrechnungsdaten) gefragt:
Вас попросять надати особисті дані (але також платіжні дані):

der Name, der Vorname
(Прізвище, ім'я)

das Geburtsdatum und der -ort
(Дата і місце народження)

Die Krankenkasse und die Versicherungskarte
(Страховка та страхова картка)

der Arbeitgeber
(Місце роботи)

der Ausweis
(Посвідчення особи)

die Adresse

(Адреса)

Bringen Sie bitte zu jedem Arztbesuch Ihre elektronische Gesundheitskarte mit!

(На кожен візит до лікаря беріть із собою електронну медичну картку!)

Der / Die Nächste bitte

(Будь ласка, наступний!)

Was kann ich für Sie tun?

(Що я можу для Вас зробити?)

Bitte setzen Sie sich ins Wartezimmer!

(Сідайте, будь ласка, в залі очікування!)

Warten Sie bitte, bis Sie aufgerufen werden

(Зачекайте, будь ласка, поки Вам подзвонять)

Frau / Herr Doktor kümmert sich gleich um Sie

(Пані/пан доктор негайно подбає про Вас)

Frau / Herr Doktor sieht sich das mal an

(Пані/пан доктор подивиться на це)

Bitte begeben Sie sich in den Behandlungsraum

(Будь ласка, пройдіть до процедурної)

Welche Beschwerden haben Sie?

(Які у Вас скарги?)

Ich habe starke Beschwerden

(У мене серйозні скарги)

Haben Sie Schmerzen?

(Вам боляче?)

Wo tut es Ihnen genau weh?

(Де саме болить?)

Wirkt der Schmerz bei Ihnen in einen anderen Bereich Ihres Körpers hinein?

(Чи виникає біль в іншій частині тіла?)

Seit wann haben Sie diese Schmerzen?

(Як давно у Вас цей біль?)

Ist Ihnen zusätzlich übel und schwindelig?

(Чи Ви відчуваєте також нудоту і запаморочення?)

Haben Sie eine chronische Krankheit, z.B. Asthma, Asthma bronchiale, Lungenerkrankung, Krebserkrankung, Herzerkrankung, Nierenerkrankung, Schilddrüsenüber- oder -unterfunktion, Schlaganfall, hohen Blutdruck, Diabetes mellitus, Bandscheibenvorfall, Epilepsie, Hepatitis A / B / C / D / E, Tuberkulose, Malaria...?

Чи є у вас хронічні захворювання, наприклад, астма, бронхіальна астма, захворювання легенів, рак, захворювання серця, захворювання нирок, гіпертиреоз або гіпотиреоз, інсульт, високий кров'яний тиск, цукровий діабет, грижа позвоночного диска, епілепсія, гепатит A/B/C/D /E, туберкульоз, малярія...?

Haben Sie Krebs?

(Чи страждаєте Ви на онкологію?)

Haben Sie Metastasen?

(Чи є у Вас метастази?)

Hatten Sie einen Hirntumor, Kehlkopfkrebs, Schilddrüsenkrebs, Lungenkrebs, Magenkrebs, Darmkrebs, Leberkrebs, Knochenkrebs, Brustkrebs, Gebärmutterhalskrebs, Eierstockkrebs, Prostatakrebs, Hodenkrebs, Leukämie, Lymphdrüsenkrebs, Bauchspeicheldrüsenkrebs?

Чи були у Вас пухлини мозку, рак горла, рак щитовидної залози, рак легенів, рак шлунка, рак товстої кишки, рак печінки, рак кісток, рак молочної залози, рак шийки матки, рак яєчників, рак простати, рак яєчок, лейкемія, рак лімфатичної системи, рак підшлункової залози ?

Konnte der Krebs geheilt werden?

(Чи можна вилікувати рак?)

Haben Sie Schmerzen beim Atmen?

(Ви відчуваєте біль при диханні?)

Seit wann haben Sie Atemnot?

(Відколи у Вас задишка?)

Haben Sie Probleme mit der Leber?

(У Вас є проблеми з печінкою ?)

Haben Sie Magen – Darm – Beschwerden?

(У Вас проблеми з шлунково-кишковим трактом?)

Haben Sie (Hatten Sie) Gallensteine?

(У Вас є (чи були) жовчні камені?)

Haben Sie Darmkrebs?

(У Вас рак товстої кишки?)

Haben Sie Magenkrebs?

(У Вас рак шлунка?)

Haben Sie eine Allergie?

(У Вас алергія?)

Haben Sie einen Hautausschlag?

(У Вас висип на шкірі?)

Wir haben Schweigepflicht. Sie können uns alles erzählen.

(Ми зобов'язані зберігати конфіденційність. Ви можете казати нам що завгодно.)

Bitte machen Sie sich oben frei!

(Будь ласка, роздягніться до пояса!)

Bitte machen Sie sich unten frei!

(Будь ласка, роздягніться нижче пояса!)

Bitte legen Sie sich auf den Bauch!

(Будь ласка, ляжте на живіт!)

Bitte legen Sie sich auf die Liege!

(Будь ласка, ляжте на кушетку!)

Bitte legen Sie sich auf den Rücken!

(Будь ласка, ляжте на спину!)

Bitte heben Sie Ihren Oberkörper hoch!

(Будь ласка, підніміть верхню частину тіла!)

Bitte heben Sie Ihre Beine hoch!

(Будь ласка, підніміть ноги!)

Legen Sie Ihren Fuß hoch!

(Підніміть ногу!)

Bitte ziehen Sie sich an!

(Будь ласка, одягніться!)

Bitte atmen Sie tief ein!

(Будь ласка, глибоко вдихніть)

Bitte atmen Sie aus!

(Будь ласка видихніть!)

Bitte halten Sie Ihre Luft an!

(Будь ласка, затримайте подих!)

Bitte öffnen Sie Ihren Mund und strecken Sie Ihre Zunge heraus!

(Будь ласка, відкрийте рот і висуньте язик!)

Bitte halten Sie still!

(Будь ласка, не рухайтеся!)

Bitte sprechen Sie nicht!

(Будь ласка, не говоріть!)

Wir müssen Ihnen Blut abnehmen

(Ми повинні взяти у Вас кров)

Wir müssen Ihren Blutzuckerwert messen

(Нам потрібно виміряти рівень цукру в крові)

Wir müssen Ihren Blutdruck messen

(Нам потрібно виміряти Ваш тиск)

Wir müssen Ihre Temperatur messen

(Нам потрібно виміряти Вашу температуру)

Wir müssen ein CT (Computertomographie) machen

(Треба зробити КТ (комп'ютерну томографію))

Wir müssen ein MRT (Magnetresonanztomographie) machen

(Треба зробити МРТ (магнітно-резонансну томографію))

Wir müssen einen Lungenfunktionstest machen

(Треба зробити тест легеневої функції)

Wir müssen einen Ultraschall machen

(Нам потрібно зробити УЗД)

Wir brauchen eine Urinprobe

(Треба зробити аналіз сечі)

Wir brauchen eine Speichelprobe

(Треба взяти слину на аналіз)

Wir müssen bei Ihnen einen Urintest, einen Speicheltest und einen Stuhltest machen;

Dafür brauchen wir von Ihnen eine Urinprobe, eine Speichelprobe und eine Stuhlprobe.

(Ми повинні зробити аналіз сечі, слини та калу; Для цього нам знадобляться зразки Вашої сечі, слини та калу.)

Sie haben eine chronische entzündliche Darmerkrankung

(У Вас хронічне запальне захворювання кишківника)

Wir müssen das Ergebnis besprechen

(Ми повинні обговорити результат)

Bitte haben Sie keine Sorge, Sie sind gesund
(Будь ласка, не хвилюйтеся, Ви здорові)

Ich schreibe Ihnen ein Rezept
(Я випишу Вам рецепт)

Das Rezept erhalten Sie beim Empfang
(Рецепт Ви отримаєте на рецепції)

Gehen Sie mit dem Rezept zur Apotheke
(Ідіть з рецептом в аптеку)

Wir brauchen für Sie einen Dolmetscher
(Нам потрібен для Вас перекладач)

Sie müssen weiterhin untersucht und behandelt werden!
(Вам ще потрібно обстежитися і пройти лікування!)

Sie müssen diesen Überweisungsschein beim Facharzt vorlegen!
(Цю форму направлення необхідно віддати спеціалісту!)

Wir schicken Sie zu einem anderen Arzt
(Ми відправимо Вас до іншого лікаря)

Wir schicken Sie zu einer radiologischen Praxis
(Ми направляємо Вас в рентгенологічну практику)

Wir schicken Sie zur MRT (Magnetresonanztomographie) – Untersuchung
(Ми відправляємо Вас на МРТ (магнітно-резонансну томографію))

Wir schicken Sie zum Hals-, Nasen-, Ohrenarzt
(Ми направляємо Вас до отоларинголога)

Wir schicken Sie zu einem Kinderarzt
(Ми направляємо Вас до педіатра)

Wir schicken Sie zu einem Zahnarzt
(Ми відправляємо Вас до стоматолога)

Wir schicken Sie zu einem Frauenarzt und zu einer Hebamme
(Ми направляємо Вас до гінеколога та акушерки)

Ich brauche eine Krankschreibung für meinen Arbeitgeber
(Мені потрібен лікарняний лист для роботодавця)

Ihr nächster Termin ist...
(Ваш наступний прийом ...)

Примітки – Notizen:

[illegible]

4.a) Patientenfragebogen

Анкета пацієнта

Wenn Sie beim Doktor sind, bekommen Sie einen Fragebogen (auch wenn es Ihre aktuelle gesundheitliche Situation nicht betrifft) und diesen müssen Sie unbedingt ausfüllen!

Коли Ви прийдете до лікаря, Вам видадуть анкету (навіть якщо вона не стосується Вашої поточної ситуації зі здоров'ям), і Ви повинні її заповнити!

Füllen Sie den Fragebogen bitte verständlich aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal ob Sie es für ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht! (Будь ласка, чітко заповніть анкету. Будь ласка, дайте повну відповідь на всі запитання, незалежно від того, чи вважаєте Ви це важливим для Вашої поточної проблеми чи ні!)

1. Ваше ім'я та прізвище (Name, Vorname)

Ваш сімейний стан (Familienstand)

Ваша адреса електронної пошти (E-Mail)

Ваш номер телефону, мобільного телефону (Phone-, Handynummer)

Ваша професія та місце роботи (Beruf – Firma)

Діти (Kinder)

2. Будь ласка, опишіть свої поточні скарги:

(Bitte schildern Sie ihre jetzigen Beschwerden!)

3. Які ще у Вас хвороби (див. також список)?:

(Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

☐ серце - Herz ☐ інсульт - Schlaganfall

☐ високий кров'яний тиск - Bluthochdruck

☐ тромбоз - Thrombose ☐ діабет - Zucker

☐ щитовидна залоза - Schilddrüse ☐ легені - Lunge

☐ астма - Asthma ☐ бронхіт - Bronchitis ☐ шлунок - Magen

☐ жовчний - Galle ☐ печінка - Leber ☐ гепатит - Hepatitis

☐ кишківник - Darm ☐ геморой - Hämorrhoiden

☐ грудна клітка - Brust ☐ матка - Gebärmutter

- ☐ нирка - Niere ☐ сечовий міхур - Blase ☐ простата - Prostata
- ☐ нерви - Nerven ☐ мускули - Muskeln ☐ кістки - Knochen
- ☐ хребет - Wirbelsäule ☐ суглоби - Gelenke ☐ артроз - Arthrose
- ☐ ревматизм - Rheuma ☐ шкіра - Haut ☐ пухлина - Tumor
- ☐ променева терапія - Bestrahlung ☐ хіміотерапія - Chemotherapie

4. Які операції Ви робили (див. також список)

(Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

- ☐ серце - Herz ☐ щитовидна залоза - Schilddrüse ☐ легені - Lunge
- ☐ шлунок - Magen ☐ жовчний - Galle ☐ печінка - Leber
- ☐ кишківник - Darm ☐ апендикс - Blinddarm
- ☐ геморой - Hämorrhoid ☐ грудна клітка - Brust
- ☐ матка - Gebärmutter ☐ аборт - Ausschabung
- ☐ кесарів розтин - Kaiserschnitt ☐ нирка - Niere
- ☐ сечовий міхур - Blase ☐ простата - Prostata ☐ нерви - Nerven
- ☐ м'язи - Muskeln ☐ кістки - Knochen ☐ суглоби - Gelenke
- ☐ перелом кістки - Knochenbruch ☐ шкіра - Haut

5. Які ліки Ви зараз приймаєте?

(Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

6. Чи є у Вас алергія?

(Sind bei Ihnen Allergien bekannt?)

- ☐ медикаменти (Medikamente)
- ☐ харчові продукти (Nahrungsmittel)
- ☐ пилок (Pollen)

На що ще? (Welche?)

☐ інше (andere)

7. Чи є у Вас зараз запор або діарея?
(Haben Sie zur Zeit Verstopfung oder Durchfall?)
☐ так (ja) ☐ ні (nein)
8. Ви вагітні ? (Sind Sie schwanger?)
☐ так (ja) ☐ ні (nein) ☐ можливо (vielleicht)
9. _____ Ваша вага (Körpergewicht) _____ Ваш зріст (Körpergröße)
☐ втрата ваги (Gewichtsverlust)
☐ збільшення ваги (Gewichtszunahme)
☐ Відколи (Seit wann?)
10. Ви палите? (Rauchen Sie?)
☐ так (ja) ☐ ні (nein)
Скільки? (Wie viele?) _____
11. Скільки алкоголю ви п'єте? (Wie viel Alkohol trinken Sie?)

12. Які у вас є щеплення? (Welche Impfungen haben Sie?)

- Будь ласка, візьміть із собою сертифікат про вакцинацію та книжку про запобіжні заходи!
(Bitte bringen Sie Ihren Impfpass und Ihr Vorsorgeheft mit!)
13. Чи є в родині спадкові, пухлинні або обмінні захворювання, наприклад, цукровий діабет)?
(Gibt es Erb-,Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie, z.B. Zucker)?
☐ так (ja) ☐ ні (nein)
14. Щось ще?
(Sonstiges?) _____

Примітки – Notizen:

[illegible]

4.b) Fragebogen zum Mammographie-Screening

Анкета для мамографічного скринінгу

Wenn Sie ein **"Mammographie-Screening"** machen müssen, ist auch hierfür vor der Behandlung ein Fragebogen vorgesehen, den Sie ausführlich und verständlich ausfüllen müssen.

(Якщо Вам потрібно пройти «мамографічний скринінг», перед лікуванням також буде надано анкету, яку Ви повинні будете детально та зрозуміло заповнити.)

Unter "persönliche Daten" wird meist folgendes gefragt:

(Під «персональними даними» зазвичай запитують наступне)

Name, Vorname (Прізвище, ім'я)

Geburtsdatum (Дата народження)

Geburtsort (Місце народження)

Geburtsname (Дівоче прізвище)

Adresse (Адреса)

Telefonnummer (Номер телефону)

E-mail (Адреса електронної пошти)

Name der Krankenkasse (Назва Вашої страхової компанії)

Bitte bringen Sie Ihre Versichertenkarte zur Untersuchung mit!

(Будь ласка, візьміть із собою на огляд страхову картку!)

Angaben zu behandelnden Ärzten (Інформація про лікарів, які Вас лікували)

Frauenarzt/ -ärztin (гінеколог)

Name, Vorname (Прізвище, ім'я)

Straße (вулиця)

Ort (Місце)

Sollen wir Ihren Frauenarzt/ -ärztin über das Ergebnis der heutigen Mammographie informieren?

(Чи варто повідомляти Вашого гінеколога про результати сьогоднішньої мамографії?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Hausarzt (Ваш сімейний лікар)

Name, Vorname (Прізвище, ім'я)

Straße (вулиця)

Ort (Місце)

Sollen wir Ihren Hausarzt/ - ärztin über das Ergebnis der heutigen Mammographie informieren?

(Чи варто повідомляти Вашого сімейного лікаря про результати сьогоднішньої мамографії?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wurden bei Ihnen schon früher Mammographiefnahmen angefertigt?

(Ви раніше проходили мамографію?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, wann und wo wurden die letzten Mammographiefnahmen angefertigt?

(Якщо так, то коли і де востаннє робили мамографію?)

☐ Im Mammographie Screening Programm (В програмі мамографічного скринінгу)

bei _____ am _____

(Місце) _____ (дата) _____

☐ innerhalb der letzten 12 Monate (протягом останніх 12 місяців)

bei _____ am _____

(Місце) _____ (дата) _____

☐ Vor mehr als 12 Monaten (Більше 12 місяців тому)

bei _____ am _____

(Місце) _____ (дата) _____

☐ Vor mehr als 10 Jahren (Більше 10 років тому)

bei _____ am _____

(Місце) _____ (дата) _____

Die früheren Mammographieaufnahmen / zugehörigen Befunde liegen bei.
(Надано попередні мамографічні зображення/пов'язані результати.)

_____ Name, Vorname (ім'я, прізвище)

Dürfen wir die Aufnahmen / zugehörigen Befunden anfordern?
(Чи можемо ми запросити зображення/пов'язані результати?)

- | | |
|--|--|
| ☐ Radiologe/Radiologin (рентгенолог) | ☐ так (ja) ☐ ні (nein) |
| ☐ Frauenarzt/ - ärztin (гінеколог) | ☐ так (ja) ☐ ні (nein) |
| ☐ weitere Voraufnahmen liegen
(попередні знімки додаються) | ☐ так (ja) ☐ ні (nein) |

Sind bei mir zu Hause (У мене вдома) ☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wurde bei Ihnen früher folgendes festgestellt oder durchgeführt?
(Чи було Вам раніше діагностовано або проведено будь-що з наступного?)

(Bitte zutreffendes ausfüllen und ankreuzen) (Будь ласка, заповніть і відзначте відповідне)	ja (так)	Jahr (років)	rechts (справа)	links (зліва)
• Diagnose Brustkrebs (Діагностика раку молочної залози)	☐	_____	☐	☐
• Entfernung der Brust (Видалення молочної залози)	☐	_____	☐	☐
• Brustverkleinerung, Brustvergrößerung (Зменшення грудей, збільшення грудей)	☐	_____	☐	☐
• Aufbauplastiken benutzt? (Чи проводилися пластичні операції з відновлення грудей?)	☐	_____	☐	☐
• Brusterhaltend operiert (Зберігаючи груди операції)	☐	_____	☐	☐
• Gewebeprobe(n) durch Operation entnommen (Чи брали зразки тканин шляхом операції)	☐	_____	☐	☐

- Vorhandensein von Brustimplantaten

(Чи наявні грудні імпланти)

☐ _____ ☐ ☐

- Sonstiges (Інше)

Haben Sie derzeit irgendwelche Beschwerden? (Чи є у Вас зараз якісь скарги?)

Bitte ankreuzen

(Поставте галочку)

ja Jahr rechts links
(так) (років) (справа) (зліва)

- Brustbeschwerden

(Дискомфорт у грудях)

☐ _____ ☐ ☐

- Äußerlich sichtbare Verformungen

(Видимі ззовні деформації)

☐ _____ ☐ ☐

- Blutungen oder andere flüssige
Absonderungen der Brustwarze

(кровотеча або інші рідкі виділення з сосків)

☐ _____ ☐ ☐

- Dellen oder Verhärtungen der Haut

(Вм'ятини або затвердіння шкіри)

☐ _____ ☐ ☐

- Hautveränderungen oder
eingezogene Brustwarzen

(Зміни шкіри або втягнуті соски)

☐ _____ ☐ ☐

- Tastbare Knoten

(пальпуються вузли)

☐ _____ ☐ ☐

- Sonstiges? (Щось ще?)

Ich habe das Merkblatt zum Mammographie-Screening Programm, das ich zusammen mit der Einladung erhalten habe, gelesen und bin mit der Untersuchung einverstanden.

(Я ознайомилася з інформацією про програму мамографічного скринінгу, яку отримала разом із запрошенням, і погоджуюсь на обстеження.)

Ort, Datum
(місце, дата)

Unterschrift der Teilnehmerin
(підпис учасниці)

Nach Ihrer Untersuchung bekommen Sie eine sogenannte Diagnose (ein Untersuchungsergebnis) über Ihre ärztliche Behandlung. Hier steht dann folgendes geschrieben:

(Після обстеження Ви отримаєте так званий діагноз (результат обстеження) щодо лікування. Там буде написано наступне:

- ☐ Datum der Untersuchung (Дата обстеження)
- ☐ Inhalt und Ergebnis der Untersuchung (Зміст і результат обстеження)
- ☐ Stempel und Unterschrift des Arztes (Печатка та підпис лікаря)

Примітки – **Notizen:**

4.c) Anamnesebogen

Форма анамнезу

Auch bei einigen anderen Untersuchungen (z.B. bei einer Spiegelung oder bei operativen Behandlungen, wie einem Herzkatheter etc.), die bei Fachärzten oder in den Krankenhäusern stattfinden, bekommen Sie einen Fragebogen (Anamnese), der meistens die folgenden Fragen beinhaltet. Auch diese müssen Sie sehr sorgfältig ausfüllen, damit die behandelnden Ärzte Risiken besser vorbeugen können. Sie müssen bei solchen Fragebögen Zutreffendes mit "ja" oder "nein" ankreuzen und ergänzen. Wenn Sie beim Ausfüllen Hilfe brauchen, wird Ihnen durch die dort Verantwortlichen geholfen. Das müssen Sie aber sagen.

Для деяких інших обстежень (наприклад, для ендоскопії або хірургічного лікування, такого як катетеризація серця і т.д.), які проводяться спеціалістами або в лікарнях, Вам також видадуть анкету (форму анамнезу), яка зазвичай містить наступні питання. Ви також повинні будете дуже уважно заповнити цю форму, щоб лікарі могли краще запобігти ризикам. У таких анкетах Ви повинні поставити галочки та обрати «так» або «ні» відповідно. Якщо Вам потрібна допомога в її заповненні, відповідальні люди Вам допоможуть. Але Ви повинні про це сказати.

Alter _____ Jahre, Größe (cm) _____ Gewicht (kg) _____ Geschlecht: _____
(Вік) (років) (зріст (см)) (Вага, (кг)) (Стать)

1. Werden regelmäßig oder derzeit Medikamente eingenommen (z.B. gerinnungshemmende Mittel wie Marcumar, Aspirin, Plavix, Xarelto, Pradaxa, Eliquis, Lixiana, Heparin), Schmerzmittel, Herz-/Kreislauf – Medikamente, Hormonpräparate, Schlaf- oder Beruhigungsmittel, Antidiabetika (v.a. metforminhaltige), blutdrucksenkende Mittel?

Ви регулярно або зараз приймаєте ліки (наприклад, розчинник тромбів Маркумар, Аспірин, Плавікс, Ксарелто, Прадакса, Іксир, Ліксіана, гепарин), болезаспокійливі, серцево-судинні препарати, гормональні препарати, снодійне або седативні, протидіабетичні засоби (особливо які містять метформін), засоби для зниження артеріального тиску ?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

2. Besteht eine Allergie wie Heuschnupfen oder allergisches Asthma oder eine Unverträglichkeit bestimmter Substanzen (z.B. Medikamente wie Antibiotika, Novalgin, Paracetamol), Latex, Desinfektionsmittel, Betäubungsmittel, Röntgenkontrastmittel, Jod, Pflaster, Pollen, Kunststoffe)?

Чи є у Вас алергія, наприклад, сінна лихоманка або алергічна астма, або непереносимість певних речовин (наприклад, ліків (антибіотики, новалгін,

парацетамол), латекс, дезінфікуючий засіб, анестетики, рентгеноконтрастні речовини, йод, гіпс, пілок, синтетичні речовини)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

3. Besteht bei Ihnen oder in Ihrer Familie (Blutsver-Wandschaft) eine erhöhte Blutungsneigung wie z.B. häufig Nasen- / Zahnfleischbluten, blaue Flecken, Nachbluten nach Operationen?

Чи маєте Ви або члени Вашої родини (кровні родичі) підвищену схильність до кровотеч, наприклад, часті носові/ясенні кровотечі, синці, післяопераційні кровотечі?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

4. Besteht / Bestand eine Infektionskrankheit (z.B. Hepatitis, Tuberkulose, HIV / AIDS)?

Чи хворіли Ви на заразні захворювання, наприклад, гепатит, туберкульоз, ВІЛ/СНІД)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

5. Besteht / Bestand eine Herz-Kreislauf - Erkrankung (z.B. Herzfehler, Herzklappenfehler, Angina pectoris, Herzinfarkt, Schlaganfall, Rhythmustörungen, Herzmuskelentzündung, hoher Blutdruck)?

Чи хворіли Ви коли-небудь на серцево-судинні захворювання (наприклад, захворювання серця, пороки серцевих клапанів, стенокардія, інфаркт серця, інсульт, інфаркт, порушення серцевого ритму, запалення серцевого м'яза - міокардит, гіпертонія)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

6. Besteht / Bestand eine Atemwegs- / Lungenerkrankung (z.B. Asthma bronchiale, Chronische Bronchitis, Lungenentzündung, Lungenblähung)?

Чи хворієте/ хворіли Ви на захворювання органів дихання, легень? (наприклад, бронхіальна астма, хронічний бронхіт, пневмонія - запалення легень, набряк легень)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein) Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

7. Tritt starkes Schnarchen auf, liegt eine Schlafapnoe vor, oder besteht eine Stimm-
band- /Zwerchfelllähmung?

Ви спостерігається сильне хрипіння, нічне апное або параліч голосових зв'язок
чи діафрагми?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

8. Besteht eine Stoffwechselerkrankung (z.B. Zuckerkrankheit, Gicht)?

и хворієте Ви зараз на захворювання обміну речовин (наприклад, діабет,
подагра (як артрит))?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

9. Besteht / Bestand eine Schilddrüsen-Erkrankung (z.B. Überfunktion, Unterfunktion,
Kropf, Morbus, Hashimoto)?

Чи хворієте/ хворіли Ви на захворювання щитовидної залози (наприклад,
гіперфункція або гіпофункція щитовидної залози, дифузний токсичний зоб,
хвороба Хашимото)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

10. Besteht eine Augenerkrankung (z.B. Grauer Star, Grüner Star / Glaukom)?

Чи були у Вас коли-небудь захворювання очей (наприклад, катаракта, глаукома,
пошкодження зорового нерва, підвищений очний тиск)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

11. Besteht / Bestand eine Erkrankung des Nervensystems (z.B. Lähmungen, Krampflei-
den (Epilepsie), chronische Schmerzen)?

Чи є/ були у Вас захворювання нервової системи (наприклад, інсульт, параліч,
епілепсія, хронічний біль)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

12. Besteht / Bestand eine Tumorerkrankung? (nein)

(Чи хворієте/хворіли Ви на пухлинне захворювання?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

13. Besteht / Bestand eine Erkrankung oder Fehlbildung der Nieren bzw. Harnorgane (z.B. Nierenfunktionsstörung, Nierenentzündung, Nierensteine, Blasenentleerungsstörung / verzögerte Blasenentleerung, chronischer Harnwegsinfekt, angeborene Fehlbildung (z.B. Doppelnieren)?

Чи є/були у Вас захворювання або вади розвитку нирок або сечовивідних органів (наприклад: порушення функції нирок, запалення нирок, камені в нирках, порушення випорожнення сечового міхура, затримка спорожнення сечового міхура, хронічна інфекція сечовивідних шляхів, вроджені вади розвитку, як подвоєна нирка)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

14. Besteht / Bestand eine Erkrankung der Leber, Gallenblase/- wegen (z.B. Entzündung, Fettleber, Zirrhose, Gallensteine)?

Чи були у Вас коли-небудь захворювання печінки, жовчного міхура та жовчовивідних шляхів (наприклад, запалення, жирова дистрофія печінки, цирроз, камені в жовчному міхурі)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

15. Befinden sich Implantate im Körper (z.B. Schrittmacher / Defibrillator, Gelenkendoprothese, Herzklappe, Stent, Metall, Kunststoffe, Silikon, Hydrogel, Zähne)?

Чи є у Вас в організмі імпланти (наприклад, кардіостимулятор/ дефібрилятор, ендопротез суглоба, серцевий клапан, стент, метал, пластик, силікон, гідрогель, зуби)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

16. War früher schon einmal eine Operation am Magen-Darm-Trakt oder eine gynäkologische Operation notwendig?

Чи доводилося Вам коли-небудь робити шлунково-кишкову або гінекологічну операцію?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

17. Kam es schon einmal zu einem Gefäßverschluss durch Blutgerinnsel (Thrombose / Embolie)?

Чи була у Вас коли-небудь оклюзія судин, спричинена утворенням згустків крові (тромбоз/емболія)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

18. Kam es schon einmal zu Wundheilungsstörungen wie z.B. Entzündung, Abszess, Fistel?

Чи були коли-небудь порушення загоєння ран, такі як запалення, абсцес, свищ?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

19. Kam es schon einmal zu einer Narbenwucherung wie z.B. Keloid?

У Вас коли-небудь було розростання рубця, наприклад, келоїдний рубець?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

20. Besteht Dialysepflicht? Чи маєте Ви проходити діаліз?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

21. Besteht / Bestand eine Bluterkrankung (z.B. Anämie, Leukämie, Multiples Myelom, Plasmozytom)?

Чи є/було у Вас захворювання крові (наприклад, анемія, лейкемія, множинна мієлома, плазмоцитом)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

22. Wurde schon einmal eine Herzkatheteruntersuchung, Koronarangiographie oder Gefäßaufdehnung durchgeführt?

Вам коли-небудь провидили катетеризацію серця, коронарну ангіографію або дилатацію судин?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche Untersuchung/Behandlung?:
(Якщо так, то яке саме обстеження/лікування?)

Wenn ja, wann und wo?:
(Якщо так, то коли і де?)

Wenn ja, gab es dabei Komplikationen?:
якщо так, то чи виникали ускладнення якісь ускладнення?

Wenn ja, welche?:
(Якщо так, то на які?)

23. Wurden bereits Untersuchungen mit Kontrastmittel durchgeführt?

Чи проводились обстеження з контрастною речовиною?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, traten Komplikationen auf (z.B. Hautausschlag, Kreislaufreaktionen, Schock)?

Якщо так, то чи виникали ускладнення (наприклад, шкірний висип, циркуляторні реакції, шок)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

24. Sind in den nächsten Monaten chirurgische Eingriffe oder andere Behandlungen geplant, die ein Absetzen blutverdünnender Medikamente notwendig machen könnten (z.B. Augenlaser - Behandlung, orthopädische Operation, Therapie eines Prostataleidens, Darmpolypenentfernung)?

Чи плануєте Ви хірургічні операції або інші види лікування в найближчі кілька місяців, які можуть призвести до необхідності припинення прийому препаратів,

що розріджують кров (наприклад, лазерне лікування очей, ортопедична хірургія, лікування простати, видалення кишкових поліпів)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

25. Rauchen Sie? Ви палите?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

26. Trinken Sie mehrmals pro Woche Alkohol (z.B. Bier, Wein, hochprozentige Alkoholika)?

Ви вживаєте алкоголь кілька разів на тиждень? (наприклад: пиво, вино, високоградусні алкогольні напої)?

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, was und wie oft?:

(Якщо так, то які і як часто?)

27. Bestehen weitere Erkrankungen?

(Чи є у Вас інші захворювання?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

Wenn ja, welche?: (Якщо так, то які?) _____

4.d) Zusatzfragen für Frauen

Додаткові запитання для жінок

1. Könnten Sie schwanger sein? (Чи можете ви бути вагітною?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

2. Nehmen Sie die Antibabypille? (Ви приймаєте протизаплідні таблетки?)

☐ так (ja) ☐ ні (nein)

[illegible]

4.e) Einwilligungserklärung **Декларація про згоду**

Es gibt öfters mal eine sogenannte Einwilligungserklärung, die sie meist vor operativen Behandlungen in Krankenhäusern oder bei Fachärzten (aber auch bei ihrem Hausarzt) unterschreiben müssen.

Часто існує так звана декларація про згоду, яку Ви зазвичай повинні підписати перед хірургічним лікуванням у лікарні або у лікарів-спеціалістів (також у свого сімейного лікаря).

Über die geplante Koloskopie, Spiegelung und operative Behandlungen wie Herzkatheter etc., Art und Bedeutung des Eingriffs, Risiken und mögliche Komplikationen, Erfolgsaussichten, Alternativmethoden, Neben- und Folgeeingriffe sowie eventuelle erforderliche Erweiterungs- Behandlungsmaßnahmen (z.B. Gewebeentnahme, Polypenabtragung, Blutstillung) wurde ich in einem Aufklärungsgespräch mit der Ärztin / dem Arzt am _____ ausführlich informiert. Dabei konnte ich alle mir wichtig erscheinenden Fragen stellen.

Я був (була) детально поінформований(-а) про заплановану колоноскопію, ендоскопію та хірургічне лікування, таке як катетеризація серця тощо, тип та значення процедури, ризику та можливі ускладнення, перспективи успіху, альтернативні методи, вторинні та подальші процедури та будь-які необхідні додаткові лікувальні заходи (наприклад, видалення тканин, видалення поліпів, гемостаз) під час інформативної бесіди з лікарем (будь ласка, вкажіть дату) _____. Я зміг (змогла) задати будь-які питання, які здавалися мені важливими.

Ich habe keine weiteren Fragen, fühle mich genügend informiert und willige nach ausreichender Bedenkzeit in die geplante Untersuchung, einschließlich notwendiger Behandlungsmaßnahmen ein. Mit unvorhersehbaren, medizinisch erforderlichen Erweiterungen des Eingriffs bin ich ebenfalls einverstanden.

У мене більше немає питань, я відчуваю себе достатньо поінформованим (-ою) і після достатнього часу на роздуми погоджуюся на планове обстеження, включаючи необхідні лікувальні заходи. Я також погоджуюся з непередбачуваним, необхідним з медичної точки зору розширенням медичним втручанням.

Ort, Datum, Uhrzeit (Місце, дата, час)

Patientin / Patient (пацієнт/ пацієнтка)

Ärztin / Arzt (Лікар/ лікарка)

5. Wenn Sie sich im Krankenhaus befinden oder ins Krankenhaus müssen

Якщо Ви перебуваєте в лікарні або маєте лягти в лікарню

Einige Redewendungen während Ihres Krankenhausaufenthaltes:

Деякі вирази під час перебування в лікарні:

Bitte benutzen Sie Ihre Nierenschale!	(Будь ласка, використовуйте свою ємність для блювоти!)
Bitte benutzen Sie den Nachtstuhl!	(Будь ласка, використовуйте стульчак!)
Bitte benutzen Sie die Urinflasche!	(Будь ласка, використовуйте сечоприймач!)
Bitte benutzen Sie den Schieber!	(Будь ласка, використовуйте судно!)
Bitte benutzen Sie Windeln!	(Будь ласка, використовуйте підгузки!)
Bitte beugen Sie sich nach vorne!	(Будь ласка, нахиліться вперед!)
Bitte bewegen Sie sich zu Hause!	(Будь ласка, пересувайтеся по дому!)
Bitte drehen Sie sich auf die Seite!	(Будь ласка, поверніться на бік!)
Bitte schauen Sie hoch!	(Будь ласка, подивіться вгору)
Bitte legen Sie Ihre Hand auf den Bauch!	(Будь ласка, покладіть руку на живіт!)
Bitte legen Sie Ihre Arme um den Hals!	(Будь ласка, обійміть себе за шию!)
Bitte machen Sie ein Fußbad!	(Будь ласка, прийміть ванну для ніг!)
Bitte nehmen Sie ein Sitzbad!	(Будь ласка, прийміть сидячу ванну!)
Bitte putzen Sie Ihre Zähne im Bett!	(Будь ласка, почистіть зуби в ліжку!)
Bitte rasieren Sie sich!	(Будь ласка, поголіться!)
Bitte rutschen Sie im Bett hoch!	(Будь ласка, підніміться в ліжку!)
Bitte setzen Sie sich an den Tisch!	(Будь ласка, сідайте за стіл!)
Bitte legen Sie Ihren Kopf auf die Brust!	(Будь ласка, схиліть голову на груди!)
Bitte stören Sie nicht!	(Будь ласка, не заважайте!)
Bitte trinken Sie mit der Schnabeltasse!	(Будь ласка, пийте з поїльника!)
Bitte waschen Sie sich im Bett!	(Будь ласка, помийтеся лежачи в ліжку!)
Bitte waschen Sie Ihre Haare!	(Будь ласка, помийте голову!)
Bitte ziehen Sie Ihre Beine hoch!	(Будь ласка, підтягніть ноги!)
Bitte ziehen Sie sich	(Будь ласка, одягніть компресійні панчохи!)
Ich werde Ihnen jetzt das Essen reichen	(Я зараз принесу Вам поїсти)

5.a) Einige wichtige Wörter, denen Sie wahrscheinlich während Ihres Krankenhausaufenthaltes begegnen werden:

Кілька важливих слів, які Ви, ймовірно, почуєте під час свого візиту до лікарні:

stationäre Handlung: **стаціонарне лікування**

ambulant: **амбулаторне лікування**

der Aufwachraum: **післяопераційна палата**

der Besucher: **відвідувач**

die Bettruhe: **постільний режим**

die Chirurgie: **хірургія**

der Chirurg: **хірург**

das Einzelzimmer: **одномісна кімната**

nicht essen: **не їсти**

die Tragbahre: **ноші**

die Gelenkschmerzen: **болі в суглобах**

die Genesung: **відновлення**

der Herzmonitor: **монітор серцевого ритму**

die Herzschmerzen: **біль у серці**

heiß: **гарячий**

hoher: **вгору**

der Infusionsständer: **інфузійна підставка**

die Intensivstation: **відділення інтенсивної терапії**

kalt: **холодний**

das Krankenhausbett : **лікарняне ліжко**

die Kernspintomographie: **магнітно-резонансна томографія**

der Krankentisch: **приліжкова тумба**

die Lokalanästhesie: **місцева анестезія**

der Mundschutz: **маска**

die medizinische Nachversorgung: **подальше медичне спостереження**

die Narbe: **рубець**

Narkosevorgespräch: **інформація перед анестезією**

nicht trinken: не пити
die Notaufnahme: невідкладна допомога
der Notrufknopf: кнопка екстреного виклику
nüchtern: натщесерце
die Oberärztin: головна лікарка
der Oberarzt: головний лікар
die Operation: операція
das Operationsbesteck: хірургічні інструменти
die Operationsleuchte: хірургічне освітлення
der Operationsmantel: хірургічний халат
der Operationssaal: операційна
die Operationsschwester: хірургічна медсестра
der Operationstisch: операційний стіл
nicht rauchen: не палити
die Rehabilitation: реабілітація
das Röntgenbild: рентген
die Station: відділення
der Schwindel: запаморочення
tiefer: глибше
der Trennvorhang: штора-перегородка
tot: мертвий
verschließbar: замикається
die Vollnarkose: загальна анестезія
der Warteraum: кімната очікування
wiederverschließbar: для повторного закриття

Примітки – Notizen:

[illegible]

6. Wenn Sie in Ihrer Apotheke sind oder dorthin gehen möchten... **Якщо Ви знаходитесь у аптеці або хочете туди піти...**

Meist bekommen Sie Ihre Arzneimittel - Medikamente von einer Apotheke. Es ist in Deutschland nur möglich Medikamente bei Apotheken zu kaufen, bei irgendwelchen Läden – Geschäften ist dies nicht möglich. Auch an Wochenenden und zu Nachtstunden ist es möglich, in Ihrer Stadt eine Notapothek immer unter www.aponet.de unter der Rubrik "Notdienstsuche" zu finden.

Зазвичай Ви отримуєте свої ліки в аптеці. У Німеччині ліки можна купити тільки в аптеках, це неможливо в жодному магазині. Навіть у вихідні та вночі на сайті www.aponet.de у розділі «Пошук служби швидкої допомоги» завжди можна знайти аптеку швидкої допомоги у Вашому місті.

Sie werden in Ihrer Apotheke grundsätzlich über Ihre Medikamente informiert, zum Beispiel über die Einnahme und die Wirkung. Gerne können Sie auch direkt Fragen stellen. Якщо Ви хочете придбати ліки в аптеці без рецепта, Вас можуть запитати, чи відвідували Ви вже лікаря. Dies ist üblich, da die Apotheker wissen möchten, ob das Medikament vielleicht negative Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben könnte. Alle industriell angefertigten Medikamente beinhalten in der Verpackung schriftliche Aufklärungszettel (Beipackzettel). Da diese Zettel meist in einem komplizierten Deutsch geschrieben sind, können Ihrerseits Probleme entstehen, die Inhalte zu verstehen. Daher scheuen Sie sich nicht, sich über Ihre Medikamente auch bei den Apothekern zu informieren.

У Вашій аптеці Вас завжди проінформують про Ваші ліки, наприклад, як їх приймати та як вони діють. Ви також можете ставити запитання безпосередньо фармацевту. Якщо Ви хочете придбати ліки в аптеці без рецепта, Вас можуть запитати, чи відвідували Ви вже лікаря. Це поширене явище, тому що фармацевти хочуть знати, чи може препарат мати негативний вплив на Ваше здоров'я. Усі лікарські засоби промислового виробництва містять в упаковці листки-вкладиші. Оскільки ці аркуші зазвичай написані складною німецькою мовою, у Вас можуть виникнути проблеми з розумінням змісту. Тому не бійтеся питати про ліки у фармацевтів.

In den Apotheken befinden sich sehr unterschiedliche Medikamente. Viele dieser Medikamente sind verschreibungspflichtig und müssen von Ihrem Arzt verschrieben werden. Besonders Medikamente gegen ernste Erkrankungen werden Ihnen von Ihrem Hausarzt verschrieben. Nach der Untersuchung bekommen Sie ein Rezept. Dieses Rezept geben Sie bei Ihrer Apotheke ab und erhalten dann Ihre Medikamente. Die Preise dieser verordneten Medikamente sind deutschlandweit in jeder Apotheke gleich. Es gibt aber auch nicht verschreibungspflichtige - nicht vom Arzt verordnete -Medikamente zum Beispiel gegen Grippe, Schmerzen oder aber zum Fieber senken, Zäpfchen gegen Fieber und Schmerzen, Schmerzsalben, Wund- und Heilsalben, Augentropfen, Ohrentropfen, Nasentropfen und -sprays, Halstabletten, Hustensaft, Kopf- und Zahnschmerzmittel, Magenmittel, Schlaf-, Durchfall-, Beruhigungs- und Allergiemittel, Pflaster sind frei verkäuflich.

В аптеках є дуже різні препарати. Для багатьох із цих ліків потрібен рецепт, і їх повинен призначати лікар. Зокрема, ліки від важких захворювань Вам призначатиме сімейний лікар. Після обстеження Ви отримаєте рецепт. Ви віддасте цей рецепт в аптеку, а потім отримаєте ліки. Ціни на ці прописані ліки однакові в усіх аптеках Німеччини. Однак існують також безрецептурні ліки - не призначені лікарем - від грипу, болю або для зниження температури, наприклад, супозиторії від жару та болю, знеболюючі мазі, мазі для загоєння ран, очні краплі, вушні краплі, назальні краплі та спреї, таблетки для горла, сироп від кашлю, засоби від головного та зубного болю, засоби для шлунку, снودійні, від діареї, заспокоїливі засоби та засоби від алергії, а також пластирі, які можна придбати без рецепта.

Ihre Medikamente müssen Sie sehr gut aufbewahren, besonders müssen Sie Ihre Medikamente vor Ihren Kindern schützen, bzw. Sie für die Kinder unerreichbar aufbewahren. Bei allen Medikamenten gibt es ein letztes Verbrauchsdatum. Dieses müssen Sie beachten! Nicht mehr brauchbare Medikamente werfen Sie z.B. nicht in die Toilette, sondern einfach in ihren Hausmüll.

Ви повинні дуже обережно зберігати свої ліки та тримати свої ліки подалі від дітей або у недоступному для них місці. Усі препарати мають кінцевий термін придатності. Зверніть на це увагу! Наприклад, ліки, які вже не придатні для використання, варто викидати не в унітаз, а просто в побутові відходи.

Примітки – Notizen:

6.a) Wortschatz für die Apotheke

Слова, які будуть корисними в аптеці

Мені потрібні ліки (Ich brauche Medikamente)

Це мій рецепт (Ich habe dieses Rezept)

Мені спочатку потрібно замовити ці ліки (Ich muss dieses Medikament noch bestellen)

Ви можете прийняти ліки сьогодні вдень або завтра (Sie können Ihre Medikamente heute Nachmittag oder morgen abholen)

Ви регулярно приймаєте ліки? (Nehmen Sie regelmäßig Medikamente?)

Я приймаю такі ліки (Ich nehme folgende Medikamente)

Інгалятор від астми: Asthmaspray

Протизаплідні таблетки: Antibabypille

Розріджувач крові: Blutverdünnendes Mittel

Знижувач артеріального тиску: Blutdrucksenkendes Mittel

Знеболююче: Schmerzmittel

Кортизон: Cortison

Ліки для щитовидної залози: Schilddrüsenmedicament

Седативні засоби: Beruhigungsmittel

Антидепресанти: Antidepressivum

Інсулін: Insulin

Скільки разів на день Ви приймаєте ліки? (Wie oft nehmen Sie am Tag Medikamente?)

Скільки це коштує? (Was kostet das bitte?)

Вам потрібно лише сплатити вартість рецепта.

(Sie müssen nur die Rezeptgebühr zahlen.)

Антибіотик: Antibioticum

Аптека: Apotheke

Аптекарь: der Apotheker

Аптекарька: die Apothekerin

Лікарський засіб: das Arzneimittel

Оплата готівкою: die Barzahlung

За необхідності: Bei Bedarf

Спосіб оплати: die Bezahlmethode
Приймати (ліки): einnehmen
Втирати: zum Einreiben
Регулярний платіж: der Dauerauftrag
Дозування: die Dosierung
Наркотична речовина: das Rauschmittel
Столова ложка: der Esslöffel
Кінцева дата: das Fälligkeitsdatum
Вологі серветки: das Feuchttuch
Коли у вас лихоманка: bei Fieber
Термометр: das Fieberthermometer
Термін: die Frist
Тариф: Gebühr
Тарифи: die Gebühren
Цукерка від кашлю: der Hustenbonbon
Сироп від кашлю: der Hustensaft
Інфузія: die Infusion
Капсула: die Capsel
Витрати: die Kosten
платний: kostenpflichtig
Таблетка для перорального розчинення: die Lutschtablette
медикамент: das Medikament
Ви регулярно приймаєте ліки? (Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein?)
У вас є ліки з собою? (Haben Sie Ihre Medikamente dabei?)
Як довго Ви приймаєте ліки? (Wie lange nehmen Sie Ihre Medikamente schon?)
У вас є алергія на ліки? (Haben Sie eine Medikamentenallergie?)
Ви приймайте ці ліки від... : (Davon Nehmen Sie ...)
Тричі на день: (drei mal täglich)
З їжею: zum Essen
Перед їжею: vor dem Essen
Після їжі: nach dem Essen

Перед сном: vor dem Einschlafen

Максимум: nicht mehr als

Будь ласка, прийміть ліки (Bitte nehmen Sie Ihre Medikamente ein.)

зранку: morgens - опівдня: mittags - ввечері: abends - вночі: zur Nacht

За ... годин: in ... Stunden

Будь ласка, приймайте таблетки, доки вони не закінчаться!

(Bitte nehmen Sie Ihre Tabletten bis die Tabletten alle sind!)

(Будь ласка, не робіть перерву в прийомі таблеток!)

(Bitte unterbrechen Sie nicht Ihre Tabletteneinnahme!)

Термін придатності: Mindesthaltbarkeitsdatum

З невеликою кількістю рідини: mit etwas Flüssigkeit

Мірний стаканчик: der Messbehälter

Спрей від комарів: das Mückenspray

Беруші: der Ohrstöpsel

Пінцет: die Pinzette

Сторінка інформації про продукт: die Produktinformation

Рахунок: die Rechnung

Рахунок-Фактура/ квитанція : der Rechnungsbeleg

Рецепт: das Rezept

Вартість за рецептом: die Rezeptgebühr

Вода (сік): der Saft - Wasser

Мазь: die Salbe

Прокладка для трусиків: die Slipseinlage

Знеболювальне: das Schmerzmittel

При болях: bei Schmerzen

Прозора упаковка: die Sichtverpackung

Сонцезахисний крем: das Sonnenschutzmittel

Спрей: das Spray

Шприц: die Spritze

Таблетка: die Tablette

Тампон: der Tampon

Крапли: die Tropfen

Протизаплідні таблетки : Verhütungsmittel

Вітаміни в таблетках: die Vitamintablet

Супозиторій: das Zäpfchen

Додаткова оплата: die Zuzahlung

Додаткова оплата не потрібна: von der Zuzahlung befreit

З водою: mit Wasser

Будь ласка, приходьте ще!: (Bitte kommen Sie wieder !)

Додатково: zusätzlich

Примітки – Notizen:

7. Якщо Ви опинилися в екстреній ситуації

Wenn Sie sich in einer Notfallsituation befinden

Якщо Вам терміново потрібна медична допомога, навіть у вихідні, вдень чи вночі, зателефонуйте за номером 112. Після цього приїде швидка допомога, яка екстрено відвезе Вас до лікарні.

Wenn Sie dringend medizinische Hilfe brauchen, auch an Wochenenden, tags und nachts, können Sie sich unter Tel. 112 Hilfe holen. Es kommt dann ein Krankenwagen und bringt Sie im Ernstfall zum Krankenhaus.

Виклик швидкої: der Notruf

Пожежна служба 112: die Feuerwehr 112

Служба порятунку: der Rettungsdienst

Телефон екстреної допомоги 112: Notruf 112

Машина швидкої допомоги 112: Krankenwagen 112

Поліція 110: Polizei 110

Алло, виника екстрена ситуація! (Hallo, es gibt einen Notfall!)

Мені потрібен лікар! (Ich brauche einen Arzt!)

Будь ласка, допоможіть мені! (Bitte helfen Sie mir!)

Мене звати... (Mein Name ist ...)

Будь ласка, повідомте мого чоловіка! (Bitte verständigen Sie meinen Mann!)

Місце екстреної ситуації – місце пожежі... (Der Unfallort – Brandort...)

Будь ласка, назвіть свою адресу! (Bitte sagen Sie Ihre Adresse!)

Що сталося? (Was ist passiert?)

Комусь стало дуже зле. (Jemand ist sehr krank.)

Скільки там хворих? (Wie viele kranke Personen gibt es.)

Комусь стало зле (Jemand hat einen Anfall.)

Мені стало зле вдома (Ich hatte Zuhause einen Unfall.)

Я впав (Ich bin gestürzt.)

Мені щось впало на голову (Mir ist etwas auf den Kopf gefallen.)

Стався нещасний випадок (Es gab einen Unfall.)

Мене збила машина (Ich bin von einem Auto angefahren worden.)

Ми потрапили в ДТП (Wir hatten einen Autounfall.)

Скільки поранених? (Wie viele Verletzte gibt es?)

Виникла бійка (Es gibt eine Schlägerei.)

Виникла бійка (Es gibt eine Schlägerei.)

В мене врзався велосипедист

(Ich bin von einem Fahrrad angefahren worden.)

В мене в квартирі пожежа (Es brennt bei mir in der Wohnung.)

Які у Вас травми? (Welche Verletzungen haben Sie?)

Примітки – Notizen:

8. Glossar Глосарій

Einige Wörter, die Sie bei ihrem Arztbesuch, während Ihrer Behandlung und im Alltag hinsichtlich ihrer Gesundheit dringend brauchen werden

Деякі слова, які можуть Вам терміново знадобитися під час візиту до лікаря, під час лікування та в повсякденному житті стосовно Вашого здоров'я

A

Abends: **ввечері**

der Abfall: **сміття**

abführen: **послаблювати**

das Abführmittel: **проносне**

abhören: **слухати**

abklopfen: **простукувати**

absaugen: **відсмоктувати**

der Abstand: **відстань**

die Absprache: **договір**

abspülen: **змивати**

der Abstrich: **соскоб**

abtasten: **пальпувати**

der Abszess: **абсцес**

abtrocknen: **сушити**

achten: **звертати увагу**

die Address: **адреса**

die Angst: **страх**

AIDS: **СНІД**

die Akne: **акне**

akut: **гострий**

die Akupunktur: **акупунктура**

der Alptraum: **жахіття**

die Allergie: **алергія**

der Allergiepass: **алергологічний паспорт**

allergisch: **має алергію**

allergisch reagieren: **мати алергічну реакцію**

allergische Reaktionen: **алергічні реакції**

Allgemeine Geschäftsbedingungen

(AGB): **Загальні положення та умови**

Allgemeine Versicherungsbedingungen: **Загальні умови страхування**

Alltagskompetenz: **щоденна компетенція**

ambulant: **амбулаторне лікування**

das Amt: **установа**

die Anämie: **анемія**

der Anamnesebogen: **анамнез**

der Anästhesist: **анестезіолог**

die Anerkennung: **визнання**

anfeuchten: **зволожувати**

anfühlen: **помацати**

die Angina: **ангіна**

die Angst: **страх**

anhaltend: **довготривало**

An- und Auskleiden: одягаться і роздягаться
 anlegen: накладати
 die Anleitung: керівництво
 Die Anmeldung: реєстрація
 anrufen: дзвонити
 sich anschauen: оглядати
 sich ansehen: дивитися
 der Ansprechpartner: контактна особа
 der Anspruch: право
 die Ansteckung: інфекція
 anstecken: заразити
 ansteckend: заразний
 anschwellen: набрякнути
 das Antibiotikum: антибіотик
 das Antidepressivum: антидепресант
 der Antrag: заява
 das Anzeichen: симптом
 die Appetitlosigkeit: відсутність апетиту
 der (die) Apotheker/-in: фармацевт(-ка)
 die Arthrose: артроз
 das Arzneimittel: лікарський засіб
 der Arzt: лікар
 der Arztbesuch: візит лікаря
 der Arztbrief: лікарський висновок
 die Arztpraxis: приватний лікарський кабінет
 der Arzttermin: запис до лікаря
 ärztliche: лікарський
 das Asthma: астма
 Asthma bronchiale: бронхіальна астма

das Asthmaspray: інгалятор від астми
 die Atemnot: задишка
 die Atmung: дихання
 aufbewahren: зберігати
 aufbrauchen: споживати
 restlos aufbrauchen: споживати, поки не закінчиться
 aufheben: відмінити
 auflösen: розчинити
 aufmalen: намалювати
 die Aufnahme: госпіталізація
 die Aufregung: збудження
 bei Aufregung: при збудженні
 aufrufen: викликати
 aufschreiben: реєструвати
 aufstehen: вставати
 beim Aufstehen: коли встає
 aufstehen vom Bett: встати з ліжка
 Auf Wiedersehen: До побачення
 auftreten: наступати
 der Augenarzt: офтальмолог
 der Augenoptiker: оптик
 das Augenbrennen: печіння в очах
 das Augenjucken: свербіж в очах
 Augentränen: сльозяться очі
 die Augentropfen: очні краплі
 das Attest: висновок лікаря
 das ärztliche Attest: медичний висновок
 ausatmen: видихати
 ausbreiten: розширювати
 sich ausbreiten: поширюватися

ausfullen: заповнювати
der Ausfluss: виділення
der Ausschlag: висип
ausschließen: виключити
Außer Kontrolle geraten: вийти з-під контролю
ausspülen: змивати
der Ausweis: посвідчення особи
der Auswurf: мокрота
ausziehen: знімати

B

baden: прийняти ванну
die Badelatschen: тапочки для ванної кімнати
die Bacterie: бактерія
das Bankkonto: банківський рахунок
der Bandscheibenschaden: ушкодження міжхребцевих дисків
der Bandscheibenvorfall: грижа диска
das Basaliom (der Hautzellenkrebs): базаліома, рак шкіри
die Bauchschmerzen: біль в животі
der (die) Beamte: державний службовець/ службовиця
die Beaufsichtigung: огляд
der Bedarf: потреба
bei Bedarf: за потреби
das Bedürfnis: необхідність
der Befund: результати обстеження

der Befundbogen: звіт про результати обстеження
die Begleitung: супровід
der BH (Büstenhalter): бюстгальтер
behandeln: лікувати
die Behandlung: лікування
der Behandlungsraum: процедурний кабінет
der Behandlungsschein: талон
behindert: з інвалідністю
behindert (seelisch): інвалід (розумово)
behindert (körperlich): інвалід (фізично)
behindert (geistig): інвалід (психічно)
die UN-Behindertenrechtskonvention: Міжнародна конвенція про права людей з інвалідністю
der Beinbruch: перелом ноги
beißen: кусати
beitragen: робити внесок
der Beitrag: внесок
belasten: навантажити
nach sportlichen Belastungen: після спортивних навантажень
der Blindenstock: біла тростина
die Bemerkung: примітка
benotigen: потребувати
benutzen: використовувати
beobachten: спостерігати
die Beratung: консультація
Beruhigungsmittel: седативний засіб
berücksichtigen: брати до уваги

berühren: доторкнутися
die Berührung: дотик
der Bescheid: рішення
die Beschwerde: скарга
besitzen: володіти
die Besserung: поліпшення
am besten: якнайкраще
die Bestrahlung: радіотерапія
der Betreuer: доглядач
die Betreuung: догляд
die Betreuungsangebote: пропозиції з догляду
der Betreuungsbedarf: потреба в догляді
Die Betreuungsleistungen: послуги з догляду
das Betreuungsrecht: Закон про опіку та піклування
die Betreuungsverfügung: Постанова про встановлення опіки
die Beule: шишка
bevollmächtigen: уповноважувати
der Bevollmächtigte: уповноважений представник
die Bevölkerung: населення
bewegen: рухатися
die Bewegung: рух
die Bewusstlosigkeit: непритомність
die Bewusstseinsstörung: порушення свідомості
bezahlen: платити
besser: краще

die Betäubung: наркоз
lokale Betäubung: місцева анестезія
jemanden betäuben: зробити комусь анестезію
das Betäubungsmittel: анестетик
die Bettruhe: постільний режим
sich beugen: нахилитися
die Beuge: вигиб, нахил
bewegen: рухатися
bewusstlos: непритомний
die Bewusstlosigkeit: непритомність
bezeichnen: позначати
die Bezeichnung: позначка
das Bild: малюнок
das/die Bio-Lebensmittel: органічні продукти харчування
die Bindehautentzündung: кон'юнктивіт
der Biss: укус
die Blähungen: здуття живота
die Blase: сечовий міхур
die Blasenentleerung: спорожнення сечового міхура
die Blasenentzündung: запалення сечового міхура
blass: блідий
bleiben: залишитися
Die Blinddarmentzündung: апендицит
der Blindenhund: собака-поводир
die Bluse: блузка
das Blut: кров

Die Blutabnahme / Blut abnehmen: **взяти кров**
Blut im Stuhl: **кров у калі**
Blut im Urin: **кров у сечі**
hoher Blutdruck: **високий кров'яний тиск**
niedriger Blutdruck: **низький кров'яний тиск**
das Blutdruckmessgerät: **вимірювач кров'яного тиску - тонометр**
die Blutdruckmessung: **вимірювання артеріального тиску**
der Blutdrucksenker: **препарати для зниження артеріального тиску**
bluten: **кровоточити**
die Blutentnahme: **забір крові**
der Bluterguss: **крововилив**
der Bluthochdruck: **високий кров'яний тиск**
der Bluttest: **аналіз крові**
die Bluttransfusion: **переливання крові**
die Blutung: **кровотеча**
die Blutuntersuchung: **аналіз крові**
der Blutverdünner: **засіб для розрідження крові**
die Blutvergiftung: **зараження крові**
der Boden: **підлога**
bohren: **свердлити**
die Borreliose: **хвороба Лайма**
brauchen: **потребувати**
die Brausetabletten: **шипуча таблетка**
das Brechmittel: **ліки від нудоти**

das Brennen: **печіння**
brennen: **пекти**
die Brille: **окуляри**
das Brillengestell: **оправа для окулярів**
das Brillenputztuch: **серветка для чищення окулярів**
die Bronchitis: **бронхіт**
Chronische Bronchitis: **хронічний бронхіт**
die Broschüre: **брошура**
der Bruch: **перелом**
die Brustschmerzen: **біль у грудях**
das Bügeln: **прасування**
die Bürste: **щітка**

C

Das CT (Computer-Tomographie):
комп'ютерна томографія
die Chemotherapie: **хімотерапія**
der Chirurg: **хірург**
die Chirurgie: **хірургія**
Chronische Krankheit: **хронічне захворювання**
das Cortison: **кортизон**

D

die Darmentleerung: **випорожнення кишківника**
die Darmentzündung: **запалення кишківника**

der Darmkrebs: **рак кишківника**
die Darmparasiten: **кишкові паразити**
die Darmspiegelung: **ендоскопія**
die Daten: **дані**
der Datenmissbrauch: **неправомірне використання даних**
der Datenschutz: **захист даних**
das Datum: **дата**
dauern: **тривати**
die Demenz: **деменція**
das Deo: **дезодорант**
die Desinfection: **дезінфекція**
desinfizieren: **дезінфікувати**
der Diabetes mellitus: **цукровий діабет**
der (die) Diabetiker(-in): **діабетик**
der Diabetologe: **діабетолог**
die Diagnose: **діагноз**
diagnostizieren: **діагностувати**
die Dialyse: **діаліз**
dienen: **служити**
die Diphtherie: **дифтерія**
das Divertikel: **дивертикул**
der Dokumentationsbogen: **бланк документу**
die Dokumente: **документи**
dokumentieren: **задокументувати**
der Dolmetscher: **перекладач**
doppelt: **подвійний**
drehen: **обертати**
dringend: **терміново**
drücken: **тиснути**

der Druck: **тиск**
die Durchblutung: **кровообіг**
Die Durchblutungsstörung: **порушення кровообігу**
der Durchfall: **пронос**
die Durchfallerkrankung: **діареїне захворювання**
durchführen: **проводити**
durchschlafen: **проспати**
der Durchschnitt: **середнє значення**
durchsichtig: **прозорий**
der Durst: **спрага**
duschen: **прийняти душ**
das Duschgel: **гель для душу**

Е

die Eidesstattliche Versicherung: **афідевіт**
die Eierstockentzündung: **запалення яєчників**
der Einfluss: **вплив**
einatmen: **вдихати**
der Einkauf: **процес покупки**
einkaufen: **купляти**
das Einladungsschreiben: **лист-запрошення**
einlösen: **платити**
die Einnahme: **прийом**
einnehmen: **приймати**
mit Wasser einnehmen: **приймати з водою**

einreiben: **втирати**
 die Einschränkung: **обмеження**
 die Einschulungsuntersuchung:
обстеження перед школою
 eintragen: **внести**
 die Einverständniserklärung: **заява про згоду**
 die Einweisung: **направлення**
 der Einweisungsschein: **письмове направлення**
 Die Einwilligung: **згода**
 die Einwilligung des Patienten: **згода пацієнта**
 die Einwilligungserklärung: **декларація про згоду**
 das Einwilligungsformular: **форма декларації про згоду**
 der Eiter: **гній**
 Eiteransammlung: **збір гною**
 eitern: **збирати гній**
 EKG (електрокардіограма):
електрокардіограма
 die electronic Gesundheitskarte:
електронна медична картка
 die Embolie: **емболія**
 der Empfang: **прийом**
 empfehlen: **рекомендувати**
 empfehlenswert: **варто рекомендувати**
 die Empfehlung: **рекомендація**
 energielos: **без сил**
 die Entbindung: **народження**

die Entbindungsanstalt: **пологовий будинок**
 der Entbindungspfleger: **пологова сестра**
 entfernen: **видаляти**
 entfernt werden: **бути видаленим**
 die Entfernung: **видалення**
 entgiften: **дезактивувати, детоксикувати**
 die Entgiftung: **детоксикація**
 entnehmen: **прийняти**
 die Entschuldigung: **вибачення**
 entspannen: **зняти напругу**
 entstehen: **виникнути**
 die Entziehungskur:
лікування абстиненції
 entzünden: **запалитися**
 die Entzündung: **запалення**
 das Erbrechen: **блювота**
 das Ergebnis: **висновок**
 erhalten: **отримати**
 einholen: **наздогнати**
 die Entwicklung: **розвиток**
 Epilepsia: **епілепсія**
 erblich: **спадковий**
 sich erholen: **відпочивати**
 erinnern: **пам'ятати**
 sich erkälten: **застудитися**
 die Erkältung: **застуда**
 Erkennen: **розпізнавати**
 erklären: **пояснювати**
 erkranken: **захворіти**
 die Erkrankung: **хвороба**

das Erlebnis: **подія, досвід**
 ernähren: **годувати**
 die Ernährung: **харчування**
 die Ernährungsberatung: **консультування з питань харчування**
 die Ernährungsprobleme: **проблеми з годуванням**
 die Ernährungsstörung: **харчове порушення**
 erregen: **збуджувати, стимулювати**
 der Erreger: **збудник**
 die Ersatzbescheinigung: **повторне свідоцтво**
 erschrecken: **лякати**
 die Erste Hilfe: **перша допомога**
 essen: **їсти**
 das Essen: **їжа**
 Essen reichen: **надавати їжу**
 die Essenszubereitung: **приготування їжі**
 Essgewohnheiten: **харчові звички**
 der Esslöffel: **столова ложка**
 Essstörung: **розлад харчової поведінки**
 der Expertenrat: **експертна рада**

F

der Facharzt, die Fachärztin: **лікар-спеціаліст(ка)**
 der Facharzt, die Fachärztin für innere Medizin: **спеціаліст (ка) з внутрішньої медицини**

die Facharztbehandlung: **лікування лікарем-спеціалістом**
 der Fachmann: **експерт**
 Die Fachrichtung: **галузь (медична)**
 die Familienberatung: **сімейна консультація**
 die Familienmedizin: **сімейна медицина**
 das Familienmitglied: **член сім'ї**
 der Familienname: **прізвище**
 die Familienprobleme: **сімейні проблеми**
 der Fehler: **помилка**
 die Fehlgeburt: **викидень**
 die Feinstrumpfhose: **тонкі колготки**
 festhalten: **міцно тримати**
 feststellen: **діагностувати, встановлювати**
 das Fett: **жир**
 fettig: **жирний**
 die Fettleber: **жирна печінка**
 die Fetze: **жирова клітина**
 feucht: **вологий**
 die Feuchtigkeit: **вологість**
 das Feuer: **вогонь**
 das Fieber: **лихоманка, висока температура**
 bei Fieber: **при лихоманці**
 leichtes Fieber: **злегка підвищена температура**
 Fieber messen: **вимірювати температуру**
 das Fieberthermometer: **термометр**
 der Finger: **палець**
 die Fingerkuppe: **кінчик пальця**

die Flasche: пляшка
fließend: вільно
der Fluchtweg: шлях евакуації
die Flüssigseife: рідке мило
das Formular: формуляр
der Frauenarzt, die Frauenärztin: гінеколог(иня)
das Frauenhaus: жіночий кризовий центр
die Frauenheilkunde: гінекологія
frei: безкоштовний, вільний
frei machen: звільняти
freiwillig: добровільний
sich freuen: радіти
frieren: мерзнути
die Fristverlängerung: продовження терміну
fruchtbar: родючий, фертильний
die Fruchtbarkeit: фертильність
die Früherkennung: рання діагностика
die Früherkennungsuntersuchung: обстеження ранньої діагностики
die Frühförderung: ранній розвиток
die Frühförderungseinrichtungen: центри раннього розвитку
das Frühgeborene: недоношена дитина
die Frühgeburt: передчасні пологи
die Frühintervention: раннє втручання
der frühkindliche Autismus: дитячий аутизм
fühlen: відчувати

die Füllung: плomba
die Funktion: функція
der/das Furunkel: фурункул
das Fußbad: ванна для ніг
die Fußchirurgie: хірургія стопи
die Fußeinlage: устілка
der Fußgängerunfall: нещасний випадок з пішоходом
das Fußgelenk: щиколотка
die Fußpflege: догляд за ногами
der Fußpilz: грибок стопи
die Fußsohle: підошва стопи

G

die Gallenblasenentzündung: запалення жовчного міхура
die Gallenkolik: болі в жовчному міхурі
die Gallensteine: жовчні камені
die Ganzkörperwäsche: повне миття тіла
die Garantie: гарантія
gar nichts: зовсім нічого
die Gastroenterologie: гастроентерологія
die Gebärdensprache: мова жестів
die Gebärmutter: матка
die Gebärmutterentzündung: запалення матки
die Gebärmutterhalskrebs-Impfung: вакцина проти раку шийки матки
Die Gebeine: скелет
das Gebiss: зубний протез, прикус

geboren: **народився**
der Gebrauch: **використання**
gebrechlich: **слабкий, хворобливий**
gebrochen: **зламаний**
die Geburt: **народження**
das Geburtsdatum: **дата народження**
die Geburtsklinik: **пологовий будинок**
die Geburtsvorbereitung: **підготовка до пологів**
der Gedanke: **думка**
die Gedächtnisstütze: **мнемонічний прийом**
die Gefahr: **небезпека**
gefallen: **подобатися**
das Gefäß: **вена**
die Gefäßbildung: **судинне утворення**
die Gefäßchirurgie: **судинна хірургія**
die Gefäßerkrankung: **захворювання судин**
das Geflügel: **домашня птиця**
das Gefühl: **почуття**
der Gefühlsverlust: **втрата чутливості**
das Gegengift: **антидот**
die Gehbeschwerden: **труднощі при ходьбі**
gehen: **ходити**
die Gehhilfe: **допомога при ходьбі**
das Gehirn: **мозок**
die Gehirnerschütterung: **струс мозку**
das Gehör: **слух**
gehörlos: **глухий, позбавлений слуху**

gehorsam: **слухняний**
die Gehstütze: **милиці**
die Gehübungen: **вправи при ходьбі**
geistig: **розумовий**
geistig backert: **розумово відсталий**
die geistige Behinderung: **розумова відсталість**
gelähmt: **паралізований**
die Gelatine: **желатин**
der Gelbe Fleck: **жовта пляма**
die Gelbsucht: **жовтяниця**
die Geldforderung: **грошове зобов'язання**
das Gelenk: **суглоб**
das Gelenkproblem: **проблема з суглобами**
der Gelenkschmerz: **біль у суглобах**
der Gelenkverschleiß: **знос суглобів**
genehmigen: **ухвалити**
die Genesung: **відновлення**
genetisch: **генетичний**
das Genick: **потилиця**
die Genitalien: **репродуктивні органи**
die Gerinnungsstörung: **порушення згортання крові**
das Gerstenkorn: **ячмень**
das Gesäß: **сідниці**
das Geschehen: **активність**
das Geschlecht: **стать**
die Gesichtsmaske: **маска для обличчя**
die Geschlechtskrankheit: **статеве (венеричне) захворювання**

der Geschmack: **смак**
das Geschwür: **виразка**
die Geschwister: **брати і сестри**
das Gesetz: **закон**
die gesetzliche Gewährleistung: **юридична гарантія**
der gesetzliche Vertreter:
законний представник
das Gesicht: **обличчя**
die Gesichtsscreme: **крем для обличчя**
die Gesichtspflege: **догляд за обличчям**
das Gespräch: **розмова**
gestern: **вчора**
seit gestern: **від учора**
gesund: **здоровий**
die Gesundheit: **здоров'я**
das Gesundheitsamt:
департамент охорони здоров'я
der Gesundheitsdienst: **служба охорони здоров'я**
die Gesundheitsförderung: **заходи з підтримки та зміцнення здоров'я**
gesundheitsgefährdend:
шкідливий для здоров'я
das Gesundheitsheft: **санітарна книжка**
die Gesundheitskarte: **медична карта**
das Gesundheitsproblem: **проблема зі здоров'ям**
die Gesundheitsuntersuchung: **медичний огляд, обстеження**

die Gesundheitsvorsorge: **профілактична медицина**
Gesundheitswesen: **служба охорони здоров'я**
der Gesundheitszustand: **стан здоров'я**
die Gewalt: **насильство**
das Gewicht: **вага**
die Gewichtsabnahme: **схуднення**
die Gewichtszunahme: **набір ваги**
das Gewissen: **совість**
die Gewohnheit: **звичка**
die Gicht: **подагра**
das Giemen (krankhaftes Atemgeräusch):
хрипи (патологічний шум при диханні)
das Gift: **отрута**
giftig: **отруйний**
die Giftspritze: **смертельна ін'єкція**
der Gips: **гіпс**
gipsen: **накладати гіпс**
der Gipsverband: **гіпсова пов'язка**
das Girokonto: **поточний рахунок**
gleich: **подібний, однаковий**
die Gleichgewichtsstörung: **порушення рівноваги**
gleichwertig: **еквівалентний**
das Gleitmittel: **мастильний матеріал**
das Glied: **кінцівка**
die Gliederschmerzen: **біль в кінцівках**
die Gräser: **зернові**
der Graue Star: **катаракта**
die Grippe: **грип**

groß: великий
 die Größe: розмір
 die Großzehe (die große Zehe): великий палець ноги
 großzellig: крупноклітинний
 die Grundgebühr: основний тариф
 grübeln: ламати голову
 gurgeln: полоскати горло
 die Gürtelrose: оперізуючий лишай
 das Gütesiegel: знак якості
 gute Besserung: швидше одужуйте
 guten Tag: доброго ранку
 die Gymnastik: гімнастика
 die Gynäkologie: гінекологія
 gynäkologisch: гінекологічний

Н

das Haar: волосся
 der Haarausfall: випадання волосся
 das Haarspray: лак для волосся
 die Haftpflicht: відповідальність
 hager: худий
 der Hals: горло
 die Halsentzündung: запалення горла
 der Hals-Nasen-Ohrenarzt (HNO): отоларинголог
 die Halsschlagader: яремна вена
 der Halsschmerz: біль у горлі
 die Halsuntersuchung: обстеження горла
 der Halswirbel: шийний хребець

die Halswirbelsäule: шийний відділ хребта
 halten: тримати
 die Haltung: постава
 die Hämorrhoid: геморой
 die Hand: рука, кисть
 Handchirurgie: хірургія кисти
 das Handgelenk: зап'ястя
 die Handpflege: манікюр
 der Handschuh: рукавичка
 das Handtuch: рушник
 das Händezittern: тремор рук
 in Häppchen (in kleinen Stückchen): маленькими шматочками
 harmlos: нешкідливий
 der Harn: сеча
 die Harnanalyse: аналіз сечі
 die Harnblase: сечовий міхур
 die Harnblasenentzündung: запалення сечового міхура
 der Harndrang: позиви до сечовипускання
 der Härtefall: скрутні обставини
 häufig: часто
 der Hautkontakt: контакт зі шкірою
 die Hautprobe: біопсія шкіри
 der Hausarzt: сімейний лікар
 der Hausbesuch: візит додому
 die Hausgeburt: домашні пологи
 die häusliche Behandlung: домашнє лікування

die häusliche Pflege: догляд на дому
die Hausschuhe: капці
die hauswirtschaftliche Versorgung: ведення домашнього господарства
die Haut: шкіра
der Hautabszess: абсцес шкіри
der Hautarzt: головний лікар
der Hautausschlag: висип на шкірі
die Hautfarbe: колір шкіри
die Hautkrankheiten: шкірні захворювання
der Hautkrebs: рак шкіри
die Hautpflege: догляд за шкірою
die Hebamme: акушерка
die Hebammenhilfe: акушерська допомога
heil: зцілений, вилікуваний
das Heilbad: гаряче джерело
heilbar: виліковний
heilbringend: цілющий
heilen: зцілювати
die Heilkraft: цілюща здатність
die Heilkunde: лікарська справа, медицина
die Heilkunst: мистецтво лікування
die Heilung: зцілення
das Heilmittel: цілющі засоби
das Heilwasser: цілюща вода, мінеральна вода
die Heilwirkung: цілюща дія
heiß: гарячий

helfen: допомагати
der Helfer: помічник
der Heuschnupfen: сінна лихоманка
heute: сьогодні
seit Heute: від сьогодні
die Hepatitis A,B,C,D,E: гепатити A, B, C, D, E
das Herz: серце
der Herzanfall: серцевий напад
der Herzfehler: серцева недостатність
der Herzinfarkt: інфаркт серця
das Herzjagen: тахікардія
die Herzkatheteruntersuchung: катетеризація серця
die Herzklappen: серцеві клапани
die Herzklappenfunktion: функція серцевого клапана
das Herzklopfen: серцебиття
der Herzkrank: хворий на серце
die Herzkrankheit: хвороба серця
Verengte Herzkranzgefäße: звуження коронарної артерії
die Herzkrise (der Herzinfarkt): серцевий напад (інфаркт міокарда)
das Herzmittel: ліки від серця
die coronare Herzerkrankung: ішемічна хвороба серця
die Herzoperation: операція на серці
das Herzasen: прискорене серцебиття
der Herzrhythmus: серцевий ритм
die Herzrhythmusstörung: порушення серцевого ритму

der Herzschlag: **серцебиття, удар серця**
der Herzschrittmacher: **кардіостимулятор**
die Herzschmerzen: **кардіологічний біль**
der Herzspasmus: **серцевий спазм**
der Herzstillstand: **зупинка серця**
der Herztod: **смерть від зупинки серця**
die Herztransplantation: **пересадка серця**
die Herzultraschalluntersuchung:
ультразвукове дослідження серця
das Herzversagen: **серцева недостатність**
die Heterosexualität: **гетеросексуальність**
die Hilfe: **допомога**
der Hilferu: **поклик на допомогу**
hilfsbedürftig: **потребує допомоги**
die Hirnhaut: **мозкова оболонка**
die Hirnhautentzündung: **менингіт**
hinausgehen: **вийти**
das Hinken: **кульгавість**
die Hirnlähmung: **церебральний параліч**
der Hirntod: **смерть мозку**
hinlegen: **лягти**
beim Hinlegen: **в позиції лежачи**
hinsetzen: **сісти**
der Hinweis: **ознака**
der Haushalt: **господарство, баланс**
der Hausrat: **предмети домашнього**
вжитку
die Hauterkrankung: **захворювання шкіри**
hochlagern: **припідняти, підвести**
die Hoffnung: **надія**
sich holen: **брати**

höher: **вище**
hohes: **високий**
chuti: **чути**
das Hörgerät: **слуховий апарат**
die Hörmessung:
вимірювання слуху
die Hornhautverletzung:
травма рогівки
der Hörschaden: **пошкодження слуху**
die Hose: **брюки**
die Hosentasche: **кишеня брюк**
die Hörstörung: **порушення слуху**
der Hörsturz: **раптова втрата слуху**
der Hörtest: **перевірка слуху**
der Hörverlust: **втрата слуху**
die Hüfte: **стегна**
das Hüftgelenk: **тазостегновий суглоб**
human: **гуманний, людський**
die Humane Immundefizienz-Virus Erkrank-
kung (HIV): **захворювання, викликане**
вірусом СНІДу
der Hunger: **голод**
der Husten: **кашель**
pospihati: **кашляти**
die Hygiene: **гігієна**
das Hymen: **дівоча пліва**
die Hyperaktivität: **гіперактивність**
die Hypertension: **гіпертензія**
die Hypnose: **гіпноз**

I

immer gleichbleibend: **завжди те саме**
immun: **імунний, несприйнятливий**
die Immunität: **імунітет**
die Immunschwäche: **іmunна недостатність**
das Immunsystem: **іmunна система**
der Impfarzt, die Impfärztin: **лікар(ка), відповідальний(а) за вакцинацію**
der Impfausweis: **свідоцтво про щеплення**
das Impfbuch: **карта профілактичних щеплень**
impfen: **робити щеплення**
der Impfpass: **сертифікат щеплення**
der Impfstoff: **вакцина**
der Impftermin: **термін щеплення**
die Impfung: **щеплення**
der Infarkt: **інфаркт**
die Infektion: **інфекція**
die Infektionsgefahr: **небезпека зараження**
die Infektionskrankheit: **інфекційна хвороба**
die Influenza: **грип**
die Information: **інформація**
das Informationszentrum: **інформаційний центр**
informieren: **інформувати**
Infusion: **інфузія**
das Implantat: **імплантат**

die Implantation: **імплантація**
die Impotenz: **імпотенція**
der Inhalator: **інгалятор**
inhalieren: **робити інгаляції**
die Injection: **ін'єкція**
die Injektionsstelle: **місце ін'єкції**
injizieren: **робити ін'єкцію**
das Innenohr: **внутрішнє вухо**
die inneren Körperorgane: **внутрішні органи**
die Innere Medizin: **внутрішня медицина**
das Insekt: **комаха**
der Insektenbiss: **укус комахи**
каже Insektenstich: **укус комахи (жало)**
instabil: **нестабільний**
das Insulin: **інсулін**
das Integrationssamt: **відомство у справах інтеграції інвалідів**
Integrationsklasse: **інклюзивний клас**
intergenerationell: **міжпоколіннєвий**
die Iris: **райдужна оболонка ока**
der Ischias: **радикуліт**

J

die Jackentasche: **кишеня піджака/ куртки**
jeden Tag: **кожного дня**
das Jahr: **рік**
jährlich: **річний**
Jammer: **відчай, скорбота**
das Jod: **йод**

der Jodmangel: **дефіцит йоду**
 das Jodsalz: **йодована сіль**
 das Jogging: **біг підтюпцем**
 jucken: **свербіти**
 jackend: **сверблячий**
 der Juckreiz: **свербіж**
 das Jugendamt: **служба у справах молоді**
 jung: **молодий**
 der Junge: **хлопець**
 das Jungfernhäutchen: **дівоча пліва**
 die Jungfrau: **незаймана дівчина**

K

die Kanne: **гличик, чайник**
 der Kardiologe, die Kardiologin: **кардіолог(иня)**
 der Kaffee: **кава**
 die Kalorie: **калорія**
 kalt: **холодний**
 das Kältespray: **охолоджуючий спрей**
 der Kamm: **гребінець**
 kämmen: **розчісувати волосся**
 die Kapsel: **капсула**
 kaputt: **зламаний**
 die Karies: **карієс**
 die Kastration: **кастрація**
 kastrieren: **каструвати**
 die Katarakt (der Graue Star): **катаракта**
 die Katastrophe: **катастрофа**
 der Katheter: **катетер**

kauen: **жувати**
 der Kehldeckel: **надгортанный хрящ**
 die Kehle: **горло**
 der Kehlkopf: **гортань**
 die Kehlkopfentzündung: **запалення гортані**
 der Keim, die Keime: **зародок, зародки**
 die Keimzelle: **яйцеклітина**
 kennzeichnen: **маркувати, позначати**
 die Kettenreaktion: **ланцюгова реакція**
 das Keuchen: **важко дихати**
 der Keuchhusten: **кашлюк**
 der Kiefer: **щелепа**
 das Kiefgelenk: **суглоб щелепи**
 die Kieferhöhle: **верхньощелепна пазуха**
 die Kieferhöhlenentzündung: **гайморит**
 der Kieferorthopäde, die Kieferorthopädin: **ортодонт**
 die Killerzellen: **клітини-кілери**
 der Kinderarzt: **педіатр**
 die Kinderheilkunde: **педіатрія**
 die Kinderkrankheit: **дитяча хвороба**
 die Kinderlähmung: **поліомієліт**
 die Kinderlosigkeit: **бездітність**
 die Kinderpflege: **догляд за дітьми**
 die Kinderpsychologie: **дитяча психологія**
 die Kinderrechtskonvention: **Конвенція про права дитини**
 der Kinderschutz: **захист дітей**
 der (die) Kinderarzt (-ärztin): **педіатр(иня)**

das Kindervorsorgeheft: картка ранньої діагностики дітей

kindlich: дитячий

der (die) Kinderzahnarzt (-ärztin): дитячий стоматолог (стоматологиня)

der Kindesmissbrauch: жорстоке поводження з дитиною

das Kinn: підборіддя

klagen: скаржитися

klammern: затискати

der Klärungsbedarf: потреба в поясненні

die Kleidung: одяг

die Kleidung richten: поправити одяг

klein: маленький

kleinzellig: дрібноклітинний

der Klient: клієнт

die Klinik: клініка

die Klinikambulanz: невідкладна допомога в клініці

klopfend: поплескуючий

das Knalltrauma: вибухова травма

das Knie: коліно

das Kniegelenk: колінний суглоб

knirschen: хрустити

der Knochen: кістка

die Knochenbildung: остеогенез

der Knochenbruch: перелам кістки

die Knochenhautentzündung: запалення окістя

die Knochenmarktransplantation: трансплантація кісткового мозку

der Knorpel: хрящ

der Knoten: вузол

kochen: готувати

Koloskopie: колоноскопія

das Koma: кома

kommen: приходити

es kommt und geht: з'являється і зникає

die Kommunikation: спілкування

die Kommunikationsstörung: порушення комунікації

kompetent: компетентний

komplett: завершений

die Kompressionsstrümpfe: компресійні панчохи

die Komplikation: ускладнення

die Kontaktlinse: контактна лінза

das Kontrastmittel: контрастна речовина

die Kontrastmittelallergie: алергія на контрастну речовину

die Kopfschmerzen: головний біль

das Kopftrauma: травма голови

das Kopftuch: платок на голову

die Kornea (die Hornhaut): рогова оболонка ока

der Körper: тіло

der Körperbau: будова тіла

das Körpergewicht: вага

körperlich: тілесний

die Körpermilch: крем для тіла

die Körperpflege: догляд за тілом

kraftlos: безсилий

der Kraftverlust: **втрата сил**
 der Krampf: **судом**
 der Krampfanfall: **напад судом**
 die Krämpfe: **судоми**
 ein krampflösendes Mittel: **протисудомні ліки**
 der Kranke: **хворий**
 das Krankengeld: **лікарняні**
 die Krankengymnastik: **лікувальна фізкультура**
 das Krankenhaus: **лікарня**
 der Krankenhausaufenthalt: **госпіталізація**
 die Krankenhausbehandlung: **лікування в лікарні**
 die Krankenhausentlassung: **виписка з лікарні**
 die Krankenkasse: **медична страхова компанія**
 die Krankenpflege: **догляд за пацієнтами**
 der Krankenpfleger: **піклувальник**
 die Krankenschwester: **медсестра**
 die Krankenversicherung (gesetzlich / privat): **медичне страхування (законодавче / приватне)**
 die Krankenversicherungskarte: **картка медичного страхування**
 der Krankenwagen: **камета швидкої допомоги**
 krankgeschrieben: **на лікарняному**
 die Krankheit: **хвороба**

die ansteckenden Krankheiten: **інфекційні хвороби**
 die Krankheitsdauer: **тривалість хвороби**
 der Krankheitserreger: **збудник хвороби**
 die Krankheitsfolgen: **наслідки хвороби**
 das Krankheitsgefühl: **відчуття нездужання**
 die Krankheitsunterlagen: **медичні записи**
 der Krankheitsverlauf: **перебіг хвороби**
 Die Krankmeldung: **повідомлення про хворобу**
 die Krätze: **короста**
 kratzen: **дряпати**
 der Kratzer: **подряпина**
 der Krebs: **рак, онкологія**
 die Krebsart: **тип раку**
 krebserzeugend: **канцерогенний**
 das Krebsrisiko: **ризик раку**
 Krebszentrum: **онкологічний центр**
 der Kreislauf: **кровообіг**
 der Kreißsaal: **пологовий зал**
 das Kreuzbein: **крижова кістка**
 kribbeln: **поколювати**
 kriechen: **повзати**
 die Kritik: **критика**
 kostenlos: **безкоштовно**
 die Kostenübernahme: **занесення витрат**
 die Kreislaufstörungen: **порушення кровообігу**
 der Kropf: **зоб**
 die Krücke: **милиця**

die Kruste: кірка
kühlen: охолоджувати
der Kummer: скорбота, горе
sich kümmern: доглядати
künstlich: штучний
die künstliche Beatmung: штучне дихання
die künstliche Befruchtung: штучне запліднення
das künstliche Bein: штучна нога
das künstliche Gebiss: зубний протез
das künstliche Herz: штучне серце
das künstliche Hüftgelenk: штучний тазостегновий суглоб
kurzsichtig: короткозорий
das Kurzzeitgedächtnis: короткочасна пам'ять

L

das Labor: лабораторія
die Laboruntersuchungen: лабораторні дослідження
der Laboruntersuchungsbogen: бланк лабораторного дослідження
die Laborwerte: лабораторні показники
die Lage: ситуація
lagern: зберігати
kühl lagern: зберігати охолодженим
die Lagerung: зберігання
lahm: кульгавий

die Lähmung: параліч
die spastische Lähmung: спастичний параліч
das Lamm: ягня
die Länge: довжина
schon sehr lange: протягом тривалого часу
langfristig: довготривалий
der Lärm: шум
der Laser: лазер
die Laserchirurgie: лазерна хірургія
laufen: бігти
beim Laufen: під час бігу
der Läusebefall: зараження вошами
das Leben: життя
lebensbedrohend: небезпечний для життя
lebensbedrohlich: такий, що загрожує життю
die Lebensgefahr: небезпека для життя
der Lebenslauf: резюме, коротка біографія
das Lebensmittel: харчовий продукт
die Lebensmittelvergiftung: харчове отруєння
lebensverlängernd: такий, що подовжує життя
die Lebensversicherung: страхування життя
die Leber: печінка
die Leberarterie: печінкова артерія
die Leberentzündung: запалення печінки

die Lebererkrankung: захворювання

печінки

der Leberfleck: родима пляма

das Leberkoma: печінкова кома

die Lebertransplantation: трансплантація
печінки

legen: класти

ins Bett legen: лягати в ліжко

der Leib: тулуб

die Leiche: труп

das Leichentuch: саван, плащаниця

leiden: страждати

das Leiden: страждання

seelisches Leiden: душевні страждання,
психопатія

leise: тихо

der Leistenbruch: пахвинна грижа

die Leistengegend: промежина

die Leistungen: послуги

die Lende: поперек

der Lendenknochen: кістки попереку

der Lendenschmerz: біль у попереку

der Lendenwirbel: поперековий хребець

die Lendenwirbelsäule: поперековий
відділ хребта

die Lepra: проказа

die Lernfähigkeit: здатність до навчання

die Lernstörung: порушення здатності до
навчання

die Leukämie: лейкемія

das Licht: світло

die Lichttherapy: світлотерапія

das Lid: повіко

beim Liegen: лежачи

liegenbleiben: не вставати з ліжка

der Lien (die Milz): селезінка

die Linse: кришталік

die Linderung: полегшення

die Lippe: губа

der Lippenbiss: кусання губ

der Lippenherpes: герпес губ

das Loch: отвір

die Logorädie: логопедія

lokalisieren: локалізувати

die Lösung: розчин

das Lösungsmittel: розчинник

die Luft anhalten: затримати дихання

lüften: провітрювати

die Luftröhre: трахея

die Luftröhrentzündung: трахеїт

die Lunge: легень

die Lungenblutung: легенева кровотеча

die Lungenentzündung: запалення

легенів, пневмонія

der Lungenfacharzt, die Lungenfachärztin:
пульмонолог(иня)

das Lungenfell: легенева плевро

die Lungenfellentzündung: запалення
легеневої плеври

der Lungenkrebs: рак легень

die Lungenpest: легенева чума

das Lungenröntgen: рентген легень

die Lungentuberkulose: **туберкульоз**
легень
lutschen: **смоктати**
die Lymphe: **лімфа**
der Lymphknoten: **лімфатичний вузол**

M

der Magen: **живіт**
die Magen-Darm-Entzündung:
гастроентерит
der Magen-Darm-Infekt: **кишковий грип**
das Magengeschwür: **виразка шлунка**
der Magenkrebs: **рак шлунка**
die Magensäure: **шлункова кислота**
die Magenschleimhautentzündung:
гастрит
der Magenschmerz: **біль у животі**
die Magenspiegelung: **гастроскопія**
die Magenspülung: **промивання шлунка**
mager: **нежирний**
die Mahlzeiten: **час прийому їжі**
der Mahnbescheid:
попереджувальне сповіщення
die Mahnung: **попередження**
die Malaria: **малярія**
das Mammakarzinom: **рак грудей**
die Mammografie: **мамографія**
die Mandelentzündung: **тонзиліт**
der Mangel: **дефіцит**
die Mangelernährung: **недоїдання**

die Mangelercheinung: **симптом дефіциту**
der Mann: **чоловік**
der Mantel: **пальто**
die Mappe: **папка, мапа**
das Marijuana: **марихуана**
die Masern: **кір**
die Massage: **масаж**
die Maßnahme: **захід**
das Maß: **міра**
die Materialien: **матеріали**
die Meditation: **медитація**
das Medikament: **медикамент**
die Medikamentenallergie: **алергія на**
медикаменти
die Medikamenteneinstellung:
коригування дози ліків
die Medikamentenwahl: **вибір ліків**
die Medikamentenwirkung: **ефект ліків**
die Medikation: **медикаментозна терапія**
die Medizin: **медицина**
der Medizinische Dienst der Krankenkassen: **медичне обслуговування установ**
(компаній) медичного страхування
die medizinischen Produkte: **медичні**
товари
der medizinische Eingriff: **медичне**
втручання
das medizinische Gutachten: **звіт лікаря**
mehrmals: **кілька разів**
die Meldepflicht: **обов'язок повідомити**

die meldepflichtigen ansteckenden Krankheiten: **інфекційні захворювання, які підлягають повідомленню**

die Meningitis: **менінгіт**

der Meniscus: **меніск**

der Meniskusriss: **розрив меніска**

die Meniskusverletzung: **пошкодження меніска**

die Menstruation: **менструація**

die Menstruationsbeschwerden: **скарги на менструацію**

menstruieren: **мати менструацію**

messen: **виміряти**

das Messgerät: **вимірювальний інструмент**

die Metastase: **метастаза**

die Migräne: **мігрень**

der (die) Migrant(-in): **іммігрант(ка)**

die Migration: **міграція**

der Migrationshintergrund: **іммігрантське походження**

die Mikrobe: **мікроб**

das Microscope: **мікроскоп**

die Microwelle: **мікрохвильова піч**

die Miktion (das Wasserlassen): **сечовипускання**

die Miktionsstörung: **утруднене сечовипускання**

die Milch: **молоко**

mild: **незначний, слабкий, неконцентрований**

die Milz: **селезінка**

Die Minderung der Erwerbsfähigkeit: **втрата працездатності**

das Mineralbad: **мінеральна ванна**

das Mineralwasser: **мінеральна сода**

minimal: **мінімальний**

der Mischling: **гібрид**

der Missbrauch: **зловживання**

mitbringen: **привести/ принести з собою**

das Mitleid: **Співчуття**

der Mittag: **полудень**

mittags: **опівдні**

der Mittelfinger: **середній палець**

mittelgradig: **помірний**

das Mittelhirn: **середній мозок**

das Mittelohr: **середнє вухо**

Die Mittelohrentzündung: **отит середнього вуха**

das Mobbing: **психологічне переслідування, булінг**

die Mobilität: **мобільність**

der Monat, die Monate: **місяць, місяці**

die monatliche Rate: **щомісячний платіж:**

die Monatsbinde: **гігієнічний пояс**

der Mord: **вбивство**

der Morgen: **ранок**

morgens: **вранці**

der Moskito: **комар**

motivieren: **мотивувати**

die Müdigkeit: **втома**

der Mülleimer: **відро для сміття**

die Multikulturalität: мультикультуралізм

der/die Mumps: свинка

der Mund: рот

der Mundboden: ротова діафрагма

der Mundgeruch: неприємний запах з рота

der mündliche Vertrag: словесний договір

die Mundpflege: догляд за ротовою порожниною

die Mundspülung: полоскання для рота

die Mund-zu-Mund-Beatmung: дихання з рота в рот

der Muskel: м'яз

die Muskulatur: мускулатура

muskelentspannend: такий, що розслабляє м'язи

die Muskelfaser: м'язове волокно

der Muskelfaserriss: розрив м'язових волокон

der Muskelriss: розрив м'язів

die Muskelschwäche: м'язова слабкість

der Muskelschwund: зменшення м'язової маси

die Muskelverspannung: м'язова судома

der Musterbrief: типовий текст листа

die Muttpille: пігулка хоробрості

der Mutterleib: материнське лоно

die Muttermilch: материнське молоко

der Muttermundkrebs: рак шийки матки

der Mutterpass: карта вагітної

das Mutterschutzgesetz: закон про захист матері

die Myelitis (Die Rücken-, Knochenmarkentzündung): Мієліт (запалення спинного мозку або кісткового мозку)

die Mykose (Pilzinfektion): мікоз (грибкове захворювання)

N

der Nabel: пупок

die Nachbehandlung: подальший догляд

nach dem Essen: після їжі

die Nachsorge: догляд після хвороби або операції

das Nachthemd: нічна сорочка

die Nacht: ніч

nachts: вночі

der Nachtschweiß: нічна пітливість

der Nachtstuhl: стульчак

die Nachtzeiten: нічні години

die Nachuntersuchung: контрольний огляд

die Nachwehen: післяпологові болі

der Nacken: потилиця

die Nadel: голка

nahen: шити

Die Nährstoffversorgung: забезпечення поживними речовинами

die Nahrung: харчування

die Nahrungsaufnahme: прийом їжі

die Nahrungsergänzung: харчова добавка

das Nahrungsmittel: харчовий продукт

die Nahrungsmittelvergiftung: харчове отруєння

der Nagel: ніготь

die Nagelfeile: пилка для нігтів

das Nägelkauen: гризти нігті

die Nagelschere: кусачки для нігтів

die Narbe: рубець

die Naris (das Nasenloch): ніздря

die Narkose: наркоз, анестезія

Narkosevorgespräch: Інформація перед анестезією

die Nase: ніс

der Nasenabstrich: мазок з носа для дослідження

das Nasenbein: носова кістка

das Nasenbluten: носова кровотеча

die Nasenhöhle: носова порожнина

die Nasennebenhöhlenentzündung: синусит

die Nasenpflege: догляд за носовою порожниною

die Nasenplastik: естетична хірургія носа

die Nase putzen: чистити ніс

die Nasentropfen: назальні краплі

die Nasenverstopfung: закладеність носа

nass: мокрий

nässend: сочиться

das Naturheilmittel: природні ліки

die Naturheilverfahren: природні методи лікування

die Nebenkosten: додаткові витрати

die Nebenwirkungen: побічні ефекти

negativ: негативний

die Neigung: тенденція, схильність

die Nephritis: запалення нирок

die Nephrolithiasis (die Nierensteine): нефролітіаз (нирковокам'яна хвороба)

der Nerv: нерв

die Nerven Chirurgie: нейрохірургія

die Nerven einklemmung: здавлення нерва

die Nerven entzündung: запалення нерва

die Nerven erregung: стимуляція нерва

nervenkrank: нервово хворий

die Nervenkrise: нервовий зрив

die Nervenschädigung: пошкодження нерва

das Nervensystem: нервова система

die Nervosität: дратівливість

das Neugeborene: новонароджений

die Neurodermitis: нейродерміт

der Neurologe, die Neurologin: невролог

die Nichterfüllung: невиконання

nicht erwerbsfähig: недієздатний

die niedrigschwelligen Gesundheitsangebote: легкодоступні та безбар'єрні медичні послуги

die Niere: нирка

die Nierenbeckenentzündung: пієлонефрит

die Nierenentzündung: **запалення нирок**
 die Nierenerkrankung: **захворювання нирок**
 die Nierenfunktionsprüfung: **перевірка функції нирок**
 der Nierenschaden: **ураження нирок**
 der Nierenstein: **камінь в нирках**
 das Nierensteinleiden: **нирковокам'яна хвороба**
 die Nierentransplantation: **пересадка нирки**
 das Nierenversagen: **ниркова недостатність**
 niesen: **чхати**
 die Notaufnahme: **невідкладна допомога**
 die Notdurft verrichten: **сходити в туалет**
 der Notfallkoffer: **аварійний комплект**
 der Notruf: **виклик екстреної допомоги**
 notwendig: **необхідний**
 nüchtern: **натщесерце**
 die Nüchternheit: **утримання від їжі**
 nützlich: **корисний**
 die Null-Prozent-Finanzierung: **фінансування під нуль відсотків**

O

der Oberarm: **передпліччя**
 die Oberbauchschmerzen: **біль у верхній частині живота**
 die Oberfläche: **поверхня**

die Oberhaut (die Epidermis): **верхній шар шкіри, епідерміс**
 das Oberhemd: **верхня сорочка**
 der Oberkiefer: **верхня щелепа**
 der Oberkörper: **верхня частина тіла**
 die Oberlippe: **верхня губа**
 der Oberschenkel: **стегно**
 das Obst: **фрукти**
 die Obstipation: **запор**
 die Obstruktion: **обструкція**
 der Obstsaft: **фруктовий сік**
 das Ödem: **набряк**
 die offenen Fragen: **питання, які все ще залишаються відкритими**
 öffnen: **відкривати**
 ohne Befund: **без відхилень**
 die Ohnmacht: **непритомність**
 das Ohr: **вухо**
 der Ohrenarzt, die Ohrenärztin: **отіатр**
 ohrenbetäubend: **оглушливий**
 die Ohrenentzündung: **вушна інфекція**
 der Ohrenfluss: **виділення з вуха**
 die Ohrenpflege: **догляд за вухами**
 der Ohrenschmerz: **біль у вусі**
 die Ohrentropfen: **вушні краплі**
 die Ohrenuntersuchung: **обстеження вуха**
 das Ohrläppchen: **мочка вуха**
 der Ohrstöpsel: **беруші**
 die Ohrverletzung: **травма вуха**
 der Onkologe, die Onkologin: **онколог(онкологиня)**

die Onkologie: онкологія
 operabel: операбельний
 die Operation: операція
 die Operationsvorbereitung: підготовка до операції
 operieren: оперувати
 das Opium: опіум
 der (die) Optician(in): оптик (оптикиня)
 optimal: оптимальний
 die Orbita: орбіта
 das Organ: орган
 organisieren: організовувати
 die Organtransplantation: трансплантація органів
 die Orthese: ортопедичний протез
 der Orthopäde, die Orthopädin: ортопед (ортопедия)
 die Orthopädie: ортопедія
 die Osteopathie: остеопатія
 das Ovarium (der Eierstock): яєчник
 die Ozontherapie: озонотерапія

Р

die Paartherapie: терапія для пар
 palliativ: паліатив
 die Palliativmedizin: паліативна медицина
 die Palliativpflege: паліативна допомога
 die Palliativtherapie: паліативне лікування

die Panikattacke: панічна атака
 der Paniksustand: панічний стан
 das Pankreas (die Bauchspeicheldrüse): підшлункова залоза
 Die Parese: парез
 die Parazentese: парацентез
 die Parkinsonkrankheit: хвороба Паркінсона
 das Papiertaschentuch: паперовий носовичок
 das Partikel: частка
 die Paste: паста
 passieren: перетирати
 die passierte Kost: протерта їжа
 die Patella (die Kniescheibe): колінна кістка
 der (die) Patient(-in): пацієнт (-ка)
 der Patientenfragebogen: анкета пацієнта
 das Patientenhemd: сорочка пацієнта
 die Patientenrechte: права пацієнтів
 die Patientenschürze: халат пацієнта
 der Patientenstuhl: крісло пацієнта
 die Patientenunterlagen: документи пацієнта
 die Patientenverfügung: розпорядження пацієнта
 die Pediküre: педикюр
 das Penizillin: пеніцилін
 die Periode: період
 das Perioste (die Knochenhaut): окістя
 das Personal: персонал
 persönlich: особистий

die Persönlichkeitsstörung: розлад особистості
die Pertussis (der Keuchhusten): кашлюк
die Pest: чума
das Pfändungsschutzkonto: рахунок, захищений від звернення про стягнення
das Pfeifen: свист
das Pflaster: пластр
die Pflege: догляд
pflegebedürftig: потребує догляду
die häusliche Pflege: догляд на дому
erheblich pflegebedürftig: потребує значного догляду
schwer pflegebedürftig: потребує серйозного догляду
schwerstpflegebedürftig: потребує максимального догляду
jemanden pflegen: доглядати за кимось
die Pflegebegutachtung: оцінка рівня догляду
der Pflegedienst: служба догляду
der Pflegegrad: ступінь догляду
das Pflegeheim: будинок престарілих
die Pflegekasse: фонд медичного страхування по догляду
das Pflegepersonal: обслуговуючий медичний персонал
die Pflegequalität: якість догляду
der (die) Pfleger(-in): опікун, попечитель, доглядач
die Pflegestufe: рівень догляду

das Pflegetagebuch: журнал догляду
die Pflegetipps: поради по догляду
die Pflegeversicherung (gesetzliche/private): страхування довгострокового догляду (обов'язкове / приватне)
die Pflicht: обов'язок
die Pflichtuntersuchung: обов'язкове обстеження
die Phantasie: фантазія
physiologisch: фізіологічний
physich: фізичний
der Pickel: прищ
die Pille: протизаплідна пігулка
der Pilz: грибок
die Pilzinfektion: грибкова інфекція
die Pilzkrankheit: грибкове захворювання
die Pilzvergiftung: отруєння грибами
der Plattfuß: плоскостопість
die Platzangst: клаустрофобія
plötzlich: раптом
die Pobacke: сидниця
die Pocken: віспа
die poliklinische Behandlung: амбулаторне лікування
Poliomyelitis (Kinderlähmung): поліомієліт
Die Pollen: пилок
die Pollenallergie: алергія на пилок
die Pollinose (der Heuschnupfen): поліноз
die Polygamie: полігамія
die Polypen: поліпи

populär: популярний

die Portion: порція

postoperativ: післяопераційний

die posttraumatische Belastungsstörung: посттравматичний стресовий розлад

der (die) praktische Arzt, - Ärztin: лікар (лікарка) загальної практики

das Präservativ: презерватив

preventiv: запобіжний, профілактичний

die Präventivmedizin: профілактична медицина

die Praxis: кабінет лікаря

die Praxisgebühr: щоквартальний внесок за медичне обслуговування

die Prellung: забій

pressen: стискати, натискати

die private Haftpflichtversicherung: приватне страхування відповідальності

die Probe: проба, тест

die Prostata: простата

die Prostatavergrößerung: збільшення простати

die Prostatitis: простатит

die Prothese: протез

die Prozedur: процедура

der (die) Psychiater(-in): психіатр(иня)

die Psychiatrie: психіатрія

die Psychoanalyse: психоаналіз

der Psychologe, die Psychologin: психолог (психологиня)

die psychologische Beratung: психологічна консультація

die psychologische Unterstützung: психологічна підтримка

der (die) Psychopath(-in): психопат (психопатка)

die Psychose: психоз

die psychosomatische Störung: психосоматичний розлад

psychotherapeutisch: психотерапевтичний

die Psychotherapie: психотерапія

der Puls: пульс

pulsierend: пульсуючий

die Pulsmessung: вимірювання пульсу

die Pulsschwäche: слабкий пульс

pumpen: качати

pünktlich: вчасний, пунктуальний

die Pupille: зіниця ока

die Pupillenerweiterung: розширення зіниць

die Pupillenverengung: звуження зіниць

pupsen: пукати

putzen: чистити

Q

die Qual: мука, страждання

die Qualifikation: кваліфікація

die Qualität: якість

qualvoll: болісний

das Quartal: **квартал**
die Quelle: **джерело**
das Quellwasser: **джерельна вода**
quer: **поперечний**
querschnittsgelähmt: **паралізований**
поперечно
quetschen: **здавлювати**
die Quittung: **квитанція**

R

der Rachenabstrich: **мазок з горла**
die Rachitis: **рахіт**
radioaktiv: **радіоактивний**
der (die) Radiologe(-gin): **рентгенолог**
(рентгенологиня)
die Radiologie: **радіологія**
die Radiologieabteilung: **відділення**
радіології
rasieren: **голити**
der Rassist: **расист**
der Rat: **порада**
die Ratenzahlung: **оплата частинами**
rauchen: **палити**
rauchfrei: **середовище для некурців**
der Raum: **простір, кімната**
rauschen: **шуміти, шелестіти**
das Rauschgift: **наркотична речовина**
реакція
das Recht: **право**

die Rechtsschutzversicherung:
страхування законного захисту прав
rechtzeitig: **вчасно**
das Recycling: **вторинна переробка**
die Regel: **правило**
die Regelaltersrente: **універсальна пенсія**
за віком
die Regelblutung: **менструація**
regelmäßig: **регулярно**
die Regenbogenhaut: **райдужна оболонка**
regulär: в **нормі**
die Rehabilitation: **реабілітація**
rehabilitieren: **реабілітувати**
reiben: **терти**
die Reife: **зрілість**
die Reinfektion: **повторне зараження**
reinigen: **очищати**
die Reinigung der Wohnung: **прибирання**
квартир
die Reiseimpfung: **подорожня вакцина**
die Reklamation: **скарга**
reklamieren: **подавати скаргу**
die Religion: **релігія**
die Rente: **пенсія**
die Rentenversicherung: **пенсійне**
страхування
die Rentenversicherungsanstalt: **установа**
пенсійного страхування
der (die) Rentner(-in): **пенсіонер(-ка)**
der Respekt: **повага**
retten: **рятувати**

die Rettung: **порятунок**
 der Rettungswagen: **швидка допомога**
 das Rezept: **рецепт**
 das Rheuma: **ревматизм**
 die Rheumatologie: **Ревматологія**
 der Rhythmus: **ритм**
 die Rhythmusstörungen: **порушення ритму**
 der Richtwert: **еталонне значення**
 riechen: **відчувати запах**
 das Riechen: **нюх**
 die Riesenzelle: **велика (гігантська) клітина**
 das Rind: **велика рогата худоба**
 der Ringfinger: **безіменний палець**
 die Rippé: **ребро**
 die Rippenfraktur: **перелом ребра**
 der Rippenknochen: **ребра**
 die Riskiken: **ризики**
 das Risiko: **ризик**
 die Riskikogruppe: **група ризику**
 der Riss: **тріщина**
 die Risswunde: **рвана рана**
 der Rock: **спідниця**
 der Rollator: **опора-ходунки**
 der Rollstuhl: **інвалідна коляска**
 das Röntgen: **рентген**
 das Röntgenbild: **рентгенівський знімок**
 der Röntgenstrahl: **рентгенівський промінь**

die Röntgenuntersuchung:
рентгенологічне дослідження
 die Rotblindheit: **протанопія**
 das Rote Kreuz: **Червоний хрест**
 die Röteln: **краснуха**
 die Rötung: **почервоніння**
 der Rotz: **сопли**
 der Rücken: **спина**
 das Rückenmark: **спинний мозок**
 die Rückenmarkslähmung: **параліч спинного мозку**
 der Rückenschmerz: **болі в спині**
 der Rückfall: **рецидив виликуваного захворювання**
 das Rückfallfieber: **зворотний тиф**
 die Rückgabe: **повернення**
 das Rückgrat: **хребет, хребцевий стовбур**
 die Rückmeldung: **зворотній зв'язок**
 die Rückseite: **зворотня сторінка**
 der Rücktritt: **крок назад**
 die Ruhe: **спокій**
 in Ruhe: **в стані спокою**
 ruhelos: **неспокійний**
 ruhig halten: **зберігати спокій**
 die Ruhigstellung: **стан спокою**
 der Rumpf: **тулуб**
 der Rundfunkbeitragsservice: **Послуги радіомовлення**

S

die Salbe: **мазь**

das Salz: **сіль**

salzfrei: **без соли**

sammeln: **збирати**

die Sanktion: **санкція**

sauber: **чистий**

die Sauberkeit: **чистота**

sauer: **кислий**

der Sauerstoff: **кисень**

Saugen: **смоктати**

der Säugling: **немовля**

die Sauna: **сауна**

die Scabies (Krätze): **короста**

die Scapula (das Schulterblatt): **лопатка**

der Schädel: **череп**

der Schaden: **пошкодження, збиток**

schädigen: **пошкодити**

schädlich: **шкідливий**

der Schadstoff: **шкідлива речовина**

die Schamgegend: **лобкова зона**

der Scharlach: **скарлатина**

der Schatten: **тінь**

schauen: **дивитись**

die Scheide: **пихва**

die Scheinschwangerschaft: **помилкова вагітність**

der Scheintumor: **псевдопухлина**

die Schicht: **шар**

schielkrank: **косоокий**

die Schiene: **шина**

die Schienung: **накладання шини**

Die Schilddrüse: **щитовидна залоза**

die Schilddrüsenüberfunktion: **надмірна робота щитовидної залози**

die Schilddrüsenunterfunktion: **недостатня робота щитовидної залози**

die Schilddrüsenvergrößerung: **збільшення щитовидної залози**

der Schimmel: **пліснява**

die Schizophrenie: **шизофренія**

der Schrittmacher: **кардіостимулятор**

der Schlaf: **сон**

der Schlafanzug: **піжама**

schlafen: **спати**

die Schlafkrankheit: **сонна хвороба**

die Schlaflosigkeit: **безсоння**

das Schlafmittel: **снодійне**

die Schläfrigkeit: **сонливість**

die Schlafstörung: **розлад сну**

der Schlag: **удар**

der Schlaganfall: **інсульт**

schlagen: **бити**

schlank: **стрункий**

die Schlappheit: **нездужання**

schlecht: **поганий**

schlechter: **гірший**

der Schleim: **слиз**

die Schlichtungsstelle: **погоджувальна рада**

schlimm: **погано**

der Schluckauf: **гикавка**

die Schluckbeschwerden: **скарга на ковтання**
schlucken: **ковтати**
die Schluckprobleme: **проблема з ковтанням**
die Schluckstörung: **порушення ковтання**
das Schlüsselbein: **ключиця**
die Schlussfolgerung: **висновок**
der Schmerz: **біль**
die Schmerzbekämpfung: **полегшення болю**
schmerzen: **боліти**
bei Schmerzen: **при болях**
die Schmerzen aushalten: **терпіти біль**
das Schmerzmittel: **знеболювальне**
die Schmerztherapie: **знеболювальна терапія**
schnarchen: **хропіти**
schneiden: **різати**
der Schnelltest: **експрес-тест**
der Schnitt: **розріз**
die Schnittwunde: **різана рана**
der Schnupfen: **нежить**
schenen: **берегти**
schreiben: **писати**
schreien: **кричати**
die Schriftform: **письмова форма**
die Schuhe: **взуття, туфлі**
das Schuldgefühl: **почуття провини**
der Schulpsychologe, die Schulpsychologin: **шкільний психолог (психологиня)**

die Schulter: **плече**
das Schultergelenk: **плечовий суглоб**
die Schuppenflechte: **псоріаз**
die Schürfwunde: **садно**
die Schusswunde: **вогнепальне поранення**
der Schüttelfrost: **озноб**
schütteln: **трясти**
vor Gebrauch schütteln: **перед використанням збовтати**
der Schutz: **захист**
schutzbedürftig: **беззахисний, потребує захисту**
schützen: **захищати**
die Schutzimpfung: **профілактичне щеплення**
schwach: **слабкий**
die Schwäche: **слабкість**
die schwachen Muskeln: **слабкі м'язи**
schwanger: **вагітна**
die Schwangerschaft: **вагітність**
der Schwangerschaftsabbruch: **переривання вагітності**
die Schwangerschaftsgymnastics: **вправи для вагітності**
der Schwangerschaftstest: **тест на вагітність**
die Schwangerschaftsverhütung: **контрацепція**

die Schwangerschaftsvorsorge-
untersuchung: обстеження під час
вагітності

schwanken: коливатися, хитатися

die Schweigepflicht: дотримання
конфіденційності

die Schweigepflichtsentbindung:
обов'язок зберігати конфіденційність

das Schwein: свиня

der Schweiß: піт

der Schweißausbruch: пітливість

die Schwellung: набряк

schwer: важкий

schwerbehindert: особа з тяжкою
формою інвалідності

der Schwerbehindertenausweis:
посвідчення особи з тяжкою формою
інвалідності

schwerhörig: тугоухий

der Schwindel: запаморочення

das Schwindelgefühl: відчуття
запаморочення

schwindelig: паморочиться в голові

schwitzen: пітніти

das Schwitzen: пітливість

das Screening: скрінінг

Screeninguntersuchung: скрінінгове
обстеження

die Seele: душа

seelisch: психічний

die seelische Entspannung: психологічне

розслаблення

die seelische Gesundheit: психічне
здоров'я

das seelische Trauma: психологічна
травма

der seelische Zustand: психічний стан

sehbehindert: з вадами зору

sehen: бачити

der Sehnenriss: розрив сухожилля

der Sehnerv: зоровий нерв

die Sehschwäche: слабкий зір

die Sehstörung: порушення зору

der Sehtest: перевірка зору

die Seife: мило

seit: з

selbständig: самостійно

die Selbstbeherrschung: самоконтроль

Selbstbewusstsein: самосвідомість

die Selbstheilung: самозцілення

die Selbsthilfe: самодопомога

die Selbsthilfegruppe: група
самодопомоги

der Selbstmord: самогубство

der Selbstmordversuch:
спроба самогубства

die Selbstpflege: догляд за собою

selten: рідко

sensibel: чутливий

die Sensibilität: чутливість

das Serum: сироватка

die Sexualberatung: консультація сексопатолога
die sexuelle Aufklärung: сексуальна просвіта
die sexuelle Belästigung: сексуальне розбещення
sichtbar: видимий
das Signal: сигнал
die Simulation: симуляція
singular: одиночний
der Sinn: сенс
das Sinnesorgan: орган чуття
die Sinusitis: синусит
das Sitzbad: сидяча ванна
die Sitzung: засідання
das Skelett: скелет
der Skorpion: скорпіон
der Slip: жіночі трусики
der Smog: смог
die Socke: шкарпетка
das Sodbrennen: печія
das Solarium: солярій
somatisch: соматичний
die Sonderschule: спеціальна освітня школа для дітей з вадами навчання
der Sonnenbrand: сонячний опік
die Sonnencreme: сонцезахисний крем
der Sonnenstich: сонячний удар
die Sonographie: сонографія
sorgfältig: обережно

das Sozialamt: відділ соціального забезпечення
die Sozialarbeit: соціальна робота
der (die) Sozialarbeiter(-in): соціальний працівник (працівниця)
die soziale Sicherheit: соціальне забезпечення
das Sozialgeld: соціальна допомога
das Sozialhilfegesetz: Закон про соціальну допомогу
die Sozialhilfe (die Sozialleistungen): виплати соціальної допомоги
das Sozialverhalten: соціальна поведінка
die Spannung: напруга
der Spasmus: скорочення
spazieren gehen: гуляти
der Speichel: слина
die Speicheldrüse: слинна залоза
der Speicheltest: аналіз слини
die Speiseröhre: стравохід
der Spezialist: спеціаліст
spezifisch: специфічний
die spezifische Therapie: специфічне лікування
der Spiegel: дзеркало
Die Spirale: спіраль
der Splitter: заноза
spontan: спонтанний
die Sportmedizin: спортивна медицина
die Sportschuhe: спортивне взуття
die Sprache: мова

sprachkundig: зі знанням іноземної мови
 die Sprachstörung: порушення мовлення
 sprechen: говорити
 die Sprechstunde: консультація лікаря, прийом
 die Spritze: ін'єкція
 spritzen: робити ін'єкцію
 spülen: полоскати
 die Spülung: промивання
 spüren: відчувати
 das Sputum: мокрота
 das Stadium: стадія
 die Stammzelle: стовбутова клітина
 der graue Star (die Katarakt): катаракта
 der grüne Star (das Glaukom): глаукома
 stark: сильний
 die Station: відділення
 Stationsarzt: ординатор
 die stationäre Behandlung: стаціонарне лікування
 die Stauung: застій
 stechen: жалити
 stecken: застрягати
 der Stein: камінь
 der Stent: стент
 die Sterbehilfe: евтаназія
 sterben: помирати
 der Sterbezustand: агонія
 sterilisieren: стерилізувати
 die Stichprobe: зразок, проба
 stigmatisieren: стигматизувати

stillen: годувати груддю
 die Stimme: голос
 der Stimmverlust: втрата голосу
 die Stirn: чоло
 die Stirnhöhlenentzündung: фронтит
 der Stock: поверх
 der Stoffwechsel: метаболізм, обмін речовин
 die Stoffwechselkrankheit: хвороба, спричинена порушенням метаболізму
 stöhnen: стогнати, жалітися
 Stopp!: Стоп!
 storend: турбуючий
 stottern: заїкатися
 der Strahl: промінь
 die Strahlentherapie: променева терапія
 der Stress: стрес
 der Strohalm: соломинка
 der Stromausfall: відключення електроенергії
 der Stuhl: стул, дефекація
 der Stuhldrang: позив до дефекації
 Die Stuhlentleerung und der Stuhlgang: дефекація та випороження
 die Stuhlprobe: аналіз калу
 die Stuhluntersuchung: дослідження калу
 stumm: німий, прихований
 die Stunde: година
 der Sturz: падіння
 die Substanz: субстанція
 die Sucht: залежність

süchtig: залежний
 die Suchkrankheiten: адиктивні захворювання
 der Suizid: самогубство
 die Suizidgefahr: небезпека самогубства
 die Suizidneigung: схильність до суїциду
 der Suizidversuch: спроба самогубства
 süß: солодкий
 der Süßstoff: підсолоджувач
 das Symptom: симптом
 die symptomatische Behandlung: симптоматичне лікування
 das Syndrom: синдром – сукупність ознак і симптомів, які виникають разом і ідентифікують певний розлад.

T

die Tablette: таблетка
 der Tag, die Tage: день, дні
 die Tagesdosis: добова доза
 die Tagesklinik: денний стаціонар
 die Tageszeiten: час доби
 täglich: щодня
 der Tampon: тампон
 der Tariff: тариф
 das Taschentuch: хустка
 tastbar: такий, що пальпується
 tasten: промацувати
 die Tätowierung: татуювання
 die Taubheit: глухота

taubstumm: глухонімиий
 taumeln: спотикатися, погано триматися на ногах
 der Tausch: заміна
 die Täuschung: введення в оману
 das Team: команда, колектив
 die Teamarbeit: командна робота
 der Tee: чай
 der Teelöffel: чайна ложка
 der Teerstuhl: чорний кал
 die Teilhabe: участь
 teilnehmen: брати участь
 die Teilwäsche: часткове миття
 die Temperatur: температура
 die Temperaturmessung: вимірювання температури
 der Termin: консультація лікаря
 der Test: тест
 der Tetanus: правець
 die Textform: письмова форма
 theoretisch: теоретично
 der (die) Therapeut(-in): лікар(-ка)-терапевт
 die Therapie: терапія
 der Thorax: грудна клітка
 die Thoraxchirurgie: торакальна хірургія
 die Thoraxkrankheit: захворювання грудної клітки
 die Thromboembolie: тромбоемболія
 die Thrombose: тромбоз
 die Thrombosebildung: утворення тромбів
 tiefer: глибше

das Tier: тварина
 der Tinnitus: шум у вухах
 der Tod: смерть
 todlich: летальний
 die Tollwut: сказ
 die Toilette: туалет
 der Toilettenang: похід в туалет
 tolerant: толерантний
 die Tollwut: сказ
 die Tomographie: томографія
 die Tötung: позбавлення життя
 das Toxin: токсин
 toxisch: токсичний
 die Trachea (die Luftröhre): трахея
 der Träger: носій
 der Trainingsanzug: спортивний костюм
 die Träne: сльози
 die Tränendrüse: слізна залоза
 der Tränenerv: слізний нерв
 die Transfusion: переливання крові
 das Transplantat: трансплантат
 die Transplantation: трансплантація
 die Trauer: траур, смуток
 Травма: травма
 die traumatisierenden Ereignisse: травмуючі події
 traurig: сумний
 die Treppe: сходи
 beim Treppen steigen: піднятися по сходах
 das Treppensteigen: підйом по сходах

der Trieb: потяг
 trinkbar: питний
 trinken: пити
 das Trinkwasser: питна вода
 der Tropfen: краплі
 die Trunkenheit: пияцтво
 das T-Shirt: футболка
 die Tuberkulose: туберкульоз
 der Tumor: пухлина
 die Tumorentfernung: видалення пухлини
 das Tumorgewebe: пухлинна тканина
 der Typ-1-Diabetes: цукровий діабет 1 типу
 der Typ-2-Diabetes: цукровий діабет 2 типу
 der Typhus: черевний тиф

U

die Übelkeit: нудота
 üben: робити вправи
 die Überaktivität: надмірна активність
 überängstlich: занадто боязкий
 die Überbelastung: надмірне навантаження
 die Überdosierung: передозування
 die Überdosis: надмірна доза
 überempfindlich: гіперчутливий
 die Überernährung: переїдання
 der Überfall: напад

Die Überforderung: **перенавантаження**
 Die Überfunktion: **гіперфункція**
 die Übergabe: **переведення**
 die Übergangstherapie: **перехідне лікування**
 die Übergangszeit: **перехідний період**
 sich übergeben: **передавати**
 das Übergewicht: **надмірна вага, ожиріння**
 übergewichtig: **такий, що страждає на ожиріння**
 das Überleben: **виживання**
 die Überlebenschance: **ймовірність вижити**
 übermorgen: **післязавтра**
 übernehmen: **взяти (виконання роботи) на себе**
 die überstürzte Geburt (die Sturzgeburt): **стрімкі пологи**
 übertragbar: **транспортабельний**
 die Übertragung: **транспортування**
 überwachen: **контролювати**
 die Überwachung: **контроль**
 überweisen: **відправити до іншого спеціаліста**
 Die Überweisung: **направлення до іншого спеціаліста**
 der Überweisungsschein: **направлення до лікаря-спеціаліста**
 der Ultraschall: **ультразвук**

die Ultraschalluntersuchung: **ультразвукове обстеження**
 die Umfrage: **опитування**
 Die Umgebung: **навколишнє середовище**
 die Umwelt: **довкілля**
 die Umweltbewegung: **природоохоронний рух**
 das Umweltbewusstsein: **екологічна свідомість**
 die Umweltgesundheit: **здоров'я довкілля**
 die Umweltmedizin: **екологічна медицина**
 der Umweltschutz: **захист довкілля**
 unangemeldet: **не зареєстрований, без запису**
 unaufschiebbar: **не можна відкладати**
 unbedenklich: **без вагань**
 die UN-Behindertenrechts-konvention: **Міжнародна конвенція про права людей з інвалідністю**
 unbestimmt: **невизначений**
 unbeweglich: **нерухомий**
 unbewusst: **несвідомий**
 der Unfall: **нещасний випадок**
 der Unfallärzт, die Unfallärztin: **травматолог (траматологиня)**
 der Unfallbericht: **звіт про нещасний випадок**
 der (die) Unfallchirurg(-in): **хірург-травматолог**

die Unfallversicherung (gesetzliche / private): страхування від нещасних випадків (обов'язкове / приватне)
unfruchtbar: безплідний
ungeduldig: нетерплячий
ungeklärt: непояснений
das Unglück: нещасний випадок
unglücklich: нещасний
unkonzentriert: неконцентований
unmittelbar: безпосередньо
unreif: незрілий
die Unruhe: неспокій
unsichtbar: невидимий
unten: знизу
unter: під
unter Schock: в шоці
das Unterbewusstsein: підсвідомість
unterbrechen: переривати
die Unterernährung: недоїдання
die Unterfunktion: гіпофункція
das Unterhemd: нижня сорочка
der Unterkiefer: нижня щелепа
der Unterkiefernerve: нижньощелепний нерв
die Unterkunft: житло
die Unterlage: документ
die Unterlassungserklärung: заява про утримання від будь-яких дій
der Unterschenkel: гомілка

unterschreiben: підписувати
die Unterschrift: підпис
die Unterstützung: підтримка
Die Untersuchung: обстеження
das Untersuchungsheft: протокол обстеження
die Untersuchungsfläche: кушетка для обстеження
der Untersuchungstermin: запис на консультацію до лікаря
die Untersuchungsunterlagen: медичні документи щодо обстеження
die Unterwäsche: нижня білизна
unterwegs: в дорозі
ununterbrochen: безперервний
unwillig: мимоволі
das Urheberrecht: авторське право
der Urin: сеча
der Urinbefund: результат аналізу сечі
der Urinbeutel: пакет для збору сечі
die Urinflasche: сечоприймач
die Urinprobe: зразок сечі
die Urinuntersuchung: аналіз сечі
der Urologe, die Urologin: уролог (урологиня)
die Urologie: урологія

V

die Vagina: вагіна
die Vaginalblutung: вагінальна кровотеча

das Vakuum: **вакуум**

die Varize (Varix; Krampfadern): **варикозна вена**

die Varizenstrümpfe: **компресійні панчохи**

die Varizellen (die Windpocken): **вітряна віспа**

der Vaterschaftstest: **тест на батьківство**

der Vegetarier: **вегетаріанець**

verabreichen: **давати ліки**

die Verachtung: **неповага**

die Veralterung: **застарівання**

verändern: **змінити**

die Veränderung: **зміна**

verantwortlich: **відповідальний**

die Verätzung: **хімічний опік**

verbal: **вербально**

der Verband: **об'єднання**

das Verbandszeug: **бинти**

verbinden: **перев'язувати**

die Wunde verbinden:
перев'язати рану

der Verbraucher: **споживач**

der Verbraucherschutz:
захист споживачів

die Verbraucherzentrale: **центр консультацій споживачів**

das Verbrauchsdatum:
дата споживання

verbrennen: **спалити**

sich verbrennen: **отримати опік**

die Verbrennung: **опік**

die Verbrühung: **обваритися (напр. кип'ятком)**

der Verdacht: **підозра**

verdächtig: **підозрілий**

der Verdachtsfall: **ситуація, що викликає підозру на...**

verdauen: **перетравлювати**

die Verdauung: **травлення**

die Verdauungsstörung: **порушення травлення**

das Verdauungssystem: **травна система**

vereinbaren: **узгоджувати**

die Vereinbarung: **угода**

vererbt: **спадковий**

das Verfahren: **процедура**

die Verfärbung: **зміна кольору**

vergeben: **пробачити**

vergessen: **забувати**

die Vergesslichkeit: **забудькуватість**

die Vergewaltigung: **зґвалтування**

vergiften: **отруїти**

die Vergiftung: **отруєння**

das Verhalten: **поведінка**

das verhaltensgestörte Kind: **дитина з розладом поведінки**

die Verhaltensregeln: **правила поведінки**

die Verhaltensstörung: **розлад поведінки**

verhindern: **перешкоджати**

verhüten: **запобігати**

die Verhütung: **контрацепція**

die Verhütungsmethode: **метод контрацепції**
das Verhütungsmittel: **протизаплідні засоби**
die Verjährung: **строк позовної давності**
verkäuflich: **товарний**
die Verkehrssicherheit: **безпека руху**
der Verkehrsunfall:
дорожньо-транспортна пригода
der Verlauf: **перебіг**
verletzt werden: **отримати поранення**
die Verletzung: **травма, поранення**
jemanden verletzen:
поранити когось
sich verletzen: **поранитись**
der (die) Verletzte: **поранений(-а)**
verlieren: **втратити**
das Verlustgefühl: **відчуття втрати**
vermeiden: **уникати**
die Vermeidung: **уникнення**
der Vermerk: **примітка**
die Vernunft: **здоровий глузд**
verordnen: **призначати**
die Verrenkung:
розтягнення зв'язок суглоба
die Verschlechterung: **погіршення**
das Verschlucken: **ковтання**
der Versicherte: **застрахована особа**
die Versichertennummer:
страховий номер
die Versicherung: **страхування**

der Versicherungsantrag:
страхове клопотання
die Versicherungsberatung: **консультація щодо страхування**
versorgen: **забезпечувати**
die Versorgung: **забезпечення**
die Verstauchung: **розтягнення**
die Verstopfung: **запор**
der Vertrag: **договір**
der Vertragspartner: **сторона договору**
die Vertragsunterlagen: **договірні документи**
das Vertrauen: **довіра**
verunreinigt: **забруднений**
verwenden: **використовувати**
die Vibration: **вібрація**
die Viren: **віруси**
das Virus: **вірус**
die Visite: **відвідування з метою огляду**
das Vitamin: **вітамін**
die Vogelgrippe: **пташиний грип**
die Volksmedizin: **народна медицина**
volljährig: **повнолітній**
das Vollkornbrot: **цільнозерновий хліб**
die Vollmacht: **довіреність**
vollständig: **повноцінний, повний**
voraussehbar: **передбачуваний**
die Voraussetzung: **передумова**
der Vorbefund: **попередній висновок**
der Vorderfuß: **передня частина стопи**

die Vererkrankung: попередні захворювання
die Vorhaut: крайня плоть
Vorsicht!: Обережно!
die Vorsorge: профілактика хвороб
das Vorsorgeheft: книжка профілактичного огляду
die Vorsorgeuntersuchung: профілактичне обстеження
die Vorsorgeurkunde: медична довіреність
die Vorsorgevollmacht: довіреність на випадок втрати дієздатності
vorzeitig: завчасно

W

wach: у свідомості
wackeln: хитатися
die Wade: ікра
das Wadenbein: мала гомілова кістка
wählbar: на вибір
der Wahnsinn: божевілля
wahnsinnig: божевільний
wahrnehmen: сприймати
die Wahrnehmung: сприйняття
die Wahrnehmungsstörungen: порушення сприйняття
das Wahrnehmungsvermögen: здатність до сприйняття
die Wahrscheinlichkeit: можливість

die Waisenrente: пенсія для сиріт
die Wange: щока
wann?: коли?
seit wann?: відколи?
die Wanne: ванна
die Wärme: тепло
die Wärmflasche: грілка
warmhalten: тримати в теплі
warten: чекати
die Wartezeit: час очікування
das Wartezimmer: кімната очікування
waschen: мити
der Waschlappen: мочалка
die Waschung: обмивання
das Wasser: вода
das Wasserbad: водяна баня
das Wasserlassen: мочитися
die Wasserleitung: водопровід
die Wassersucht (das Edema): водяничний набряк
Wasserverlust: зневоднення
wechseln der Wäsche: міняти білизну
wechseln der Kleidung: міняти одяг
der Wegweiser: вказівник
die Wehen: пологові перейми
weh tun: боліти
weinen: плакати
die Weintrauben: виноград
der Weisheitszahn: зуб мудрості

Weitsichtig: **далекозорий**
 die Weltgesundheitsorganisation: **Всесвітня організація охорони здоров'я**
 werfen: **кидати**
 die Wertschätzung: **повага**
 wesentlich: **істотний**
 die Wespe: **оса**
 der Wespenstich: **укус оси**
 die Weste: **жилет**
 widerlich: **огидний**
 der Widerruf: **скасування, відмова**
 der Widerstand: **опір**
 der Widerspruch: **заперечення**
 die Wiederbelebung: **реанімаційні заходи**
 die Wiederholungsimpfung: **ревакцинація**
 wiederkommen: **повертатися**
 wiegen: **важити**
 wie lange?: **як довго?**
 die Willenserklärung: **волевиявлення**
 die Windel: **дитячі пелюшки**
 die Windpocken: **вітрянка**
 die Wirbelarterie: **спинномозкова артерія**
 der Wirbelbruch: **перелом хребта**
 der Wirbelknochen: **хребці**
 die Wirbelsäule: **хребет**
 die Wirbelsäulenverkrümmung: **викривлення хребта**
 wirksam: **ефективний**
 die Wirkung: **вплив**

wirkungslos: **неефективний**
 die Wissenschaft: **наука**
 wo?: **де?**
 die Woche: **тиждень**
 seit einer Woche: **вже тиждень**
 die Wöchnerin: **породілля**
 das Wohlbefinden: **добре самопочуття**
 die Wohnung heizen: **опалювати квартиру**
 der Wortschatz: **словниковий запас**
 die Wunde: **рана**
 das Wunder: **диво**
 die Wundheilung: **загоєння ран**
 die Wundinfection: **зараження рани**
 das Wundpflaster: **пластир**
 die Wundsalbe: **мазь для загоєння ран**
 die Wundversorgung: **очищення та догляд за ранами**
 die Würde: **гідність**
 würgen: **відчувати позиви до блювання**
 der Wurm: **глист**
 der Wurmbefall: **зараження глистами**
 die Wurminfection: **гельмінтоз**
 die Wurzel: **корінь**
 die Wurzelbehandlung: **лікування кореня**
 der Wurzelkanal: **кореневий канал**
 die Wut: **гнів**
 wütend: **розлючений**

X

die X-Beine: вальгусна деформація ніг

das X-Chromosom: X-хромосома

die X-Großzehe (der Hallux valgus, Ballenzeh): Вальгусна деформація великого пальця стопи

die X-Strahlen: рентгенівські промени

Y

das Y-Chromosom: Y-хромосома

Y-förmig: Y-подібний

das Yoga: йога

Z

die Zahlung: оплата

die Zahlungsaufforderung:
платіжний запит

die Zahlungsfähigkeit:
платоспроможність

die Zahlungsunfähigkeit:
неплатоспроможність

der Zahlungsverkehr:
платіжні розрахунки

der Zahn: зуб

der Zahnabdruck: відбиток зуба

der Zahnarzt, die Zahnärztin: стоматолог
(стоматологиня)

die Zahnbehandlung: лікування зубів

die Zahnbürste: зубна щітка

der Zahnersatz: штучні зуби

das Zahnfleisch: ясна

die Zahnfleischentzündung: гінгівіт

die Zahnfüllung: пломбування зуба

die Zahnpasta: зубна паста

die Zahnpflege: догляд за зубами

die Zahnprothese: зубний протез

das Zähneputzen: чистка зубів

der Zahnschmerz: зубний біль

die Zahnwurzel: корінь зуба

das Zäpfchen: супозиторії

das Zäpfchen geben:

ставити супозиторії

die Zecke: кліщ

der Zeckenbiss: укус кліща

die Zehe: палець на нозі

das Zeichen: ознака

der Zeigefinger: вказівний палець

zeigen: вказувати

die Zeit: час

der Zeitaufwand: необхідний час

die Zelle: клітина

zentral: центральний

das Zentrum: центр

zerebral: церебральний:

cerebrale Blutung: крововилив у мозок

cerebrale Lähmung: церебральний

параліч

der Zerfall: розпад

die Zerquetschung: розтрощення
zertifiziert: сертифікований
der Zeuge: свідок
das Ziel: ціль
zielgerichtet: цілеспрямований
die Zinsen: проценти
zittern: тремтяти
die Zone: зона
der Zorn: гнів
der Zoster: zona hastalığı
zubeißen: кусати
zubereiten: готувати
die Zubereitung: препарат
die mundgerechte Zubereitung: готовий до вживання препарат
zu Bett gehen: лягати спати
der Zucker: цукор
die Zuckerkrankheit: диабет
zufrieden: задоволений
der Zugang: доступ
das Zugehörigkeitsgefühl: почуття причетності
die Zukunft: майбутнє
die Zunahme: збільшення
die Zuneigung: співчуття
die Zunge: язик
zurückerstatten: відшкодувати
die Zusammenarbeit: співпраця
zusätzlich: додатково
das Zusatzmittel: добавка, домішка
die Zusatznahrung: прикорм

der Zusatzstoff: добавка
der Zustand: стан
zuständig: відповідальний
der (die) Zuständige: відповідальна особа
zuverlässig: надійний
die Zuwiderhandlung: порушення
zuzahlen: доплачувати
die Zuzahlung: доплата
die Zwangsehe: примусовий шлюб
die Zwangstherapie: примусове лікування
der Zwangsvollstreckungsbescheid: рішення про накладення примусового стягнення
der Zweifel: сумнів
die Zweisprachigkeit: двомовність
der Zwilling: близнюк
die Zwillingsschwangerschaft: вагітність двійнею
каже Zwölfingerdarm: дванадцятипала кишка

Verfasser:

Rahmi Tuncer

Dipl. Sozialwissenschaftler

Integrations- und Flüchtlingsberater

Lehrbeauftragter an der Universität Vechta

Freiberuflicher Journalist

Редактор:

Рахмі Тунсер

Соціологиня

Радник з питань інтеграції та біженців

Викладач Університету Фехта

Журналістка-фрілансерка

Diese Broschüre (dieses Wörterbuch) ist eine gemeinschaftliche Ausgabe des Anatolischen Bildungs- und Beratungszentrum e.V. Bremen und der Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe behinderter Menschen Bremen e.V.

Ця брошура - глосарій видана спільно асоціаціями «Анатолійський навчально-консультаційний центр» та «Робоча група самодопомоги для людей з обмеженими можливостями в федеративній землі Бремен».

Unser Projekt www.kky-bremen.de wird von den gesetzlichen Krankenkassen des Landes Bremen nach § 20h SGB V im Rahmen ihrer Aufgaben zur Förderung der Selbsthilfe gefördert.

Наш проект фінансується державними лікарняними касами федеративної землі Бремен, які вважають своїм обов'язком сприяти самодопомозі відповідно до ст. 20 (h) Кодексу соціального забезпечення, частини V.



Die Übersetzung der Broschüre in die ukrainische Sprache erfolgte durch die BAG SELBSTHILFE e.V.

Переклад брошури на українську мову здійснено компанією BAG SELBSTHILFE e.V.

1. Auflage, März 2025

Cover: Bild vom freepik



BAG SELBSTHILFE
Bundesarbeitsgemeinschaft
Selbsthilfe von Menschen mit
Behinderung, chronischer
Erkrankung und ihren Angehörigen e.V.

Kirchfeldstraße 149
40215 Düsseldorf

Telefon: +49 (0) 211 31006-0
Fax: +49 (0) 211 31006-48

E-Mail: info@bag-selbsthilfe.de
www.bag-selbsthilfe.de

BARMER